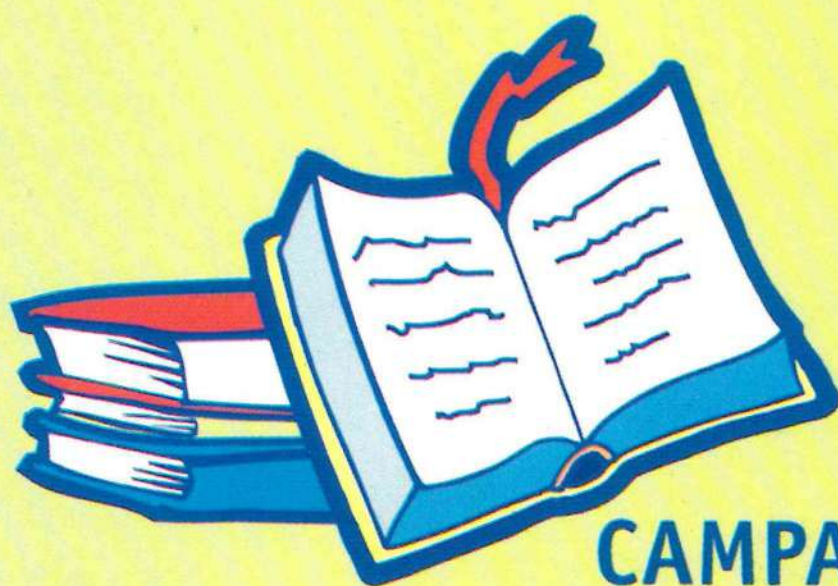


*Especial: Mediación con la fuerza de la palabra*

*Cabildos culturales para soñar a Chile*

*Los peligros de la contaminación por plomo*

**Viva**  
**LEER**  
**Ministerio de Educación**



**CAMPAÑA  
NACIONAL DE PROMOCIÓN  
DE LA LECTURA**

LA CULTURA: UN CONCEPTO AMPLIABLE

**L**eonel Lienlaf aprendió de su abuela a poetizar en mapudungún y a hacerlo desde la cosmovisión mapuche. El es un artista, un literato, hace cantos y poemas. Se ha convertido así en un verdadero puente cultural entre su pueblo y los huincas.

También está Elicura Chihuailaf, otro destacado poeta indígena, autor de la obra Carta Confidencial a los Chilenos, que ha sido promocionado en espacios tan importantes como el laureado programa de televisión El Show de los Libros. Ambos hacen acercamientos más profundos de aquello que implica una cultura poco conocida para los chilenos, a pesar de ser sus descendientes directos.

Gracias a ellos y otros exponentes nativos, los ritos, poesía, música, historia y religiosidad de las culturas indígenas empiezan nuevamente a cobrar vida, y, de esa manera, a configurar identidad y a contribuir en un tema que preocupa a los hombres y mujeres de nuestros tiempos: el sentido existencial.

Mientras en un lugar céntrico de Santiago se celebró recientemente el primer aniversario de la Casa de la Cultura: Carmen 340. Se trata de la casa donde vivió Violeta Parra. Fue allí donde nació la llamada "nueva canción chilena". "La reconstruimos para prestar servicios culturales. La gente viene aquí y sus proyectos se concretan. Hay entrada libre todos los días y hemos tenido mucho éxito", revela orgullosa Isabel Parra. El objetivo de los hermanos Parra, con la anuencia de la División de Cultura del Ministerio de Educación, es dar espacios a sectores marginados y de regiones para que se expresen a través de la pintura, la danza, la música, el teatro y el cine.

Estos ejemplos sirven de excusa cuando queremos hablar de cultura. En una visión sociológica constructivista, como la de Mario Kaplún, la cultura puede entenderse como la producción y reproducción sociales de sentido, significado y conciencia. De esta perspectiva se deduce que la cultura no es algo estático ni impuesto, sino una dimensión simbólica con dos brazos, uno objetivo (las estructuras fuera de las personas) y otro subjetivo, que es el tamiz propio, es decir, aquella mirada incorporada a las personas y que permite la expresión.

Conceptos como tolerancia, pensamiento, afectividad, autoestima, identidad, discernimiento están, sin duda, contenidos en la expresión artística y cultural de los individuos. De allí que haya premura por ampliar la idea de cultura elitista y comenzar a legitimar las culturas más masivas, de los grupos, de los jóvenes, de los niños, de los marginados, y, en general, de quien quiera conectarse por medio de ella. Al respecto, una iniciativa que se aplaude es la preparación del Primer Cabildo Nacional de la Cultura y las Artes, propiciado por varias entidades estatales y la Unesco, desde donde emanará, de acuerdo a la expresión popular, la Declaración de los Derechos Culturales, con las diez principales propuestas para el país.



*María Teresa Escoffier*

editoria



**6** MAS QUE UNA OFERTA

La Casa Azul es una escuela básica de la comuna de La Granja, sector de alta vulnerabilidad social, que ha desarrollado un proceso creativo y novedoso, pese a las desigualdades. Hoy nadie recuerda el neoprén y las jornadas vespertinas cumplieron su objetivo.

**23** LOS EFECTOS DEL PLOMO

Este metal blando, uno de los más utilizados en los procesos industriales, puede producir efectos nocivos en la población, que se traducen en problemas neuroconductuales en los más chicos, y cardiovasculares en los adultos. Los agentes contaminantes están en la pintura y la bencina, entre otros.

**27** LOS DESAFIOS DE LA CIENCIA

La ciencia cada día se acerca más a la investigación tecnológica y al mercado, hecho que resalta las grandes brechas entre países pobres y ricos, y que permite que los beneficios de la "tecnociencia" lleguen sólo a algunos. El encuentro de Ciencia, en Budapest, abre el debate.

EDITORIAL .....	3
SUMARIO .....	4
A 70 AÑOS .....	5
BREVES EN RODAJE .....	11
CONCURSO .....	12
ARTICULO 1 .....	19
BREVES INTERNACIONAL .....	26
BREVES EDUCACION .....	39
A CORTA DISTANCIA .....	40
TEMAS EMERGENTES .....	48
FORO ABIERTO .....	51
LIBROS .....	53
ARTICULO 2 .....	55
ARTES PLASTICAS .....	59
FUENTES .....	60
EDUCOMUNICACION .....	62
MUSICA .....	64
CARTAS .....	66



**31** ESPECIAL

Si pensamos que el conflicto forma parte de la vida diaria, como una instancia crucial de crecimiento personal, se impone la convivencia respetuosa de los derechos de las personas e implica aprender a desarrollar relaciones humanas cálidas y sustentadoras de la autoestima, así como a manejar los conflictos de la vida cotidiana en forma práctica y constructiva.



**14** AMERICA GONZALEZ

Con soltura, esta profesional cubana se mueve en el ámbito de la creatividad, la que entiende como las competencias transformadoras de la persona en interacción con sus entornos. El sistema que creó es reconocido y aplicado mundialmente.



**42** ENSAYO

La escuela contemporánea debe orientarse más hacia una sensibilidad humana que hacia una racionalidad abstracta y distante. La tesis que defiende el especialista brasileño Ismar de Oliveira, de la Universidad de Sao Paulo, se completa en esta edición.

## EL PROFESOR Y LA REEDUCACION DE MENORES

**E**n nuestro país, por ley 2465 de 1979 se creó el Servicio Nacional de Menores, Sename, como un organismo dependiente del Ministerio de Justicia a quien le compete ejecutar las acciones que sean necesarias para asistir o proteger a los menores y de estimular, orientar, coordinar y supervisar técnicamente la labor que desarrollen las entidades públicas o privadas, que coadyuven con sus funciones. Con su amplia red de instituciones reconocidas, más de 230 privadas, la cobertura estimada supera los 65.000 niños y beneficiarios en términos de plaza-día.

Esta cifra aumentará de acuerdo con el traspaso progresivo al Sename de alrededor de 2.800 niños de 38 hogares administrados por la Fundación Niño y Patria, de Carabineros de Chile. Esto no significa que la institución abandone su tarea de protección en las comisarías de menores y que datan de largos años.

En los tiempos fundacionales de la *Revista de Educación*, época de reformas, se dictó la Ley N° 4.447 que creó la Dirección General del Servicio de Protección de Menores. El espíritu de la nueva normativa legal se orientó a la protección y reeducación de los niños en situación irregular disponiendo también, la creación de un Juzgado de Menores. En aquella época y en un amplio artículo, La Dirección General de Protectores de Menores, nuestra Revista recoge el importante papel que la ley otorgaba al profesor.

“Dentro de la profunda renovación que se está efectuando para preparar la entrada en la vida ciudadana al niño de hoy, se ha llegado también hasta ciertos elementos sociales, que hacía poco no más, no habían logrado atraer la atención que merecían, y que hay deber ineludible en atender, pues sus aptitudes y sus energías encauzadas por caminos honestos y honrados pueden dar mucho de sí”.

Se critica las anticuadas disposiciones judiciales- derivadas del Código Penal- que frente a los pequeños delinquentes “no llevaban más allá su acción que la de castigar al muchacho con reclusión más o menos corta en establecimientos penales, que más que lugares de castigo eran excelentes escuelas donde encontraban ambiente propicio para el desarrollo de los más perniciosos instintos”.



Respecto de la responsabilidad del profesor en los trámites y procedimientos que se aplican una vez que el niño sea detenido por Carabineros y el Estado tome su tutela, dice: “El menor permanece en el Departamento de Ingreso, observado por el inspector especial; todas las tardes un profesor visita a estos menores, debe imponerse de los datos recogidos por el inspector y someter a cada uno a un pequeño examen de conocimiento”.



Tras su estada en el Departamento, en calidad de alumno, pasa a la Casa de Menores, donde se procede a un estudio social, psicológico, médico-antropológico, dental y pedagógico del menor. Del estudio pedagógico del niño, elaborado por el cuerpo de profesores, de acuerdo a su C.I. y demás características personales, se le distribuyen en cursos. En el momento oportuno, todos estos informes se presentan al juez para su sentencia. Tras la prolija investigación y dictamen al menor, se le podía derivar al Instituto Politécnico Elemental de Menores, ubicado en San Bernardo.

Hoy, el aumento de la población y la nueva realidad social igual exigen políticas de protección a los menores, con la suma mayor de instituciones y más recursos a su servicio, especialmente profesionales y en el que está también presente el de los profesores.

## MAS QUE UNA OFERTA, UNA NECESIDAD



CASA AZUL ES UNA ESCUELA BASICA UBICADA EN EL SECTOR SUR DE SANTIAGO, EN LA COMUNA DE LA GRANJA, ESPECIFICAMENTE EN LA POBLACION YUNGAY, LOCALIDAD CONSIDERADA DE ALTA VULNERABILIDAD SOCIOECONOMICA. PERTENECIENTE AL P-900, ESTE ESTABLECIMIENTO HA SIDO CAPAZ DE GENERAR PROCESOS EDUCATIVOS DE GRAN RIQUEZA, CALIDAD Y CREATIVIDAD EN UN CONTEXTO DE PROBLEMAS SOCIALES Y GRANDES DESIGUALDADES EDUCATIVAS.



**L**a entrada a la sala de periodismo, producto de un PME, nos sorprende con un espontáneo "tía, tía, yo soy la mantarrayas y mi amigo es un pez sierra, y usted ¿quién es?" Más asombroso aún es escuchar a estos niños de primero básico contarnos que cada uno de ellos simboliza a un habitante del mar y que durante un mes tendrán que estudiarlo a fondo, para después representarlo frente a los demás compañeros de su escuela. Algunas cosas ya las saben, como Dante, "el niño mantarrayas", quien nos dice que existen 300 variedades de ellas, y su nombre se debe a que su cuerpo parece una manta y su cola una raya. También estudió que tienen branquias por las que respiran, y que cuando éstas están sucias, la raya que poseen, las limpia. Interrumpe su relato para pedir que le pregunten, porque sabe mucho, pero acota que otras cosas está por aprenderlas.

Estos niños están jugando roles, están aprendiendo, pero ¿de qué se trata todo esto?

Las pistas que darán respuesta a esta pregunta las va entregando Carlos Mellado, director de la Escuela Básica Particular 1508, más conocida como Casa Azul. Su relato lo empieza como debe ser, desde el principio, porque en esta unidad educativa nada se ha dado fácilmente. Ha sido todo un largo proceso.

#### DE REHABILITACION, PASANDO POR PREVENCIÓN, HASTA LLEGAR A PROYECTO EDUCATIVO

Los inicios de Casa Azul, el año 85,

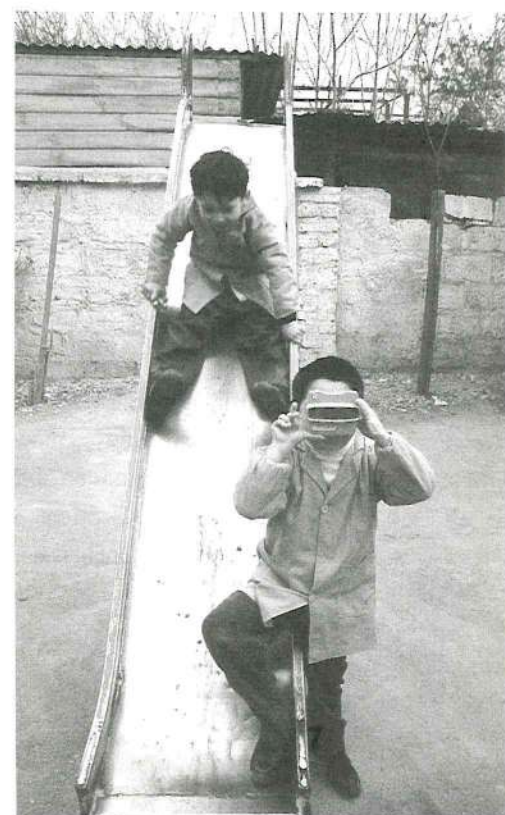
no tienen mucho que ver con la educación. Se trataba de un espacio de encuentro de jóvenes ligados a la comunidad cristiana. Ellos, viendo el problema de consumo de neopren en la población Yungay, quisieron hacer un trabajo de rehabilitación. Pese a la buena voluntad, este grupo de estudiantes no poseía ni los recursos ni la preparación necesarios para rehabilitar a jóvenes que llevaban consumiendo más de ocho años.

Ya por el año 90 -y sin logros reales- estos jóvenes, la mayoría profesores, decidieron hacer algo distinto. Y, pensaron en la prevención.

En ese tiempo, al profesor Carlos Mellado le prestaron la Casa Azul, que pertenecía a la Parroquia San Pedro y San Pablo.

Y comenzaron a convocar a niños para que asistieran en las tardes, y aprovecharan el tiempo libre que les quedaba. A poco andar tuvieron una gran demanda: 80 niños en actividades de recreación y algunos talleres débilmente estructurados. Sin una propuesta sistemática, el objetivo era ocupar el tiempo con niños que estaban en la calle. Durante dos años funcionaron así, de 3 a 7 de la tarde. Además, consiguiendo leche y preparando onces.

Sin embargo, en un nuevo proceso de evaluación de este proyecto en marcha se dieron cuenta de que la prevención no resultaba, porque después de las siete de la tarde, los niños, que se tenían que ir a sus casas, seguían en la calle. Además, aquellos



con los que comenzaron y que no consumían ni marihuana ni neoprén terminaban haciéndolo, atraídos por la oferta que les hacía su medio. También era gravitante el hecho de que siendo niños no estaban dentro del sistema regular de educación, por cuanto el sistema no había podido hacer nada por ellos hasta ese momento.

Entonces nació la inquietud de proceder para dar respuesta al serio problema y enfrentar la fuerza corruptora de la droga y la delincuencia. Había que tenerlos el mayor tiempo posible dentro del establecimiento, generando una propuesta educativa pensada para esos niños. Así lo reafirman los integrantes de la Casa Azul: "Nos impusimos responder a una necesidad y nuestro propósito educativo lo estamos construyendo. Aún no llegamos a ser escuela "propiamente tal".

En el primer documento que redactaron explicaban su programa, para obtener el reconocimiento del Ministerio de Educación. Este les abrió las puertas, porque "las personas que vinieron a vernos en marzo del 93, estaban interesados en lo que hacíamos. Encontraron niños sentados en bancas y mesas que, con gente de la población, habíamos hecho con tableros de cajas de embalaje que conseguimos con la Compañía de Teléfonos", relata Carlos Mellado.

"Así partimos. No había nada más, pero estaban nuestros niños. Casi un año nos demoramos en obtener el reconocimiento. El primer aporte de subvenciones lo recibimos el año 94",

expresa uno de los impulsores.

Ese mismo año, la Dirección Provincial de Educación los invitó a integrarse al P 900, programa con el que consiguieron los primeros recursos, como libros y materiales. Además, les ayudó a sistematizarse como experiencia, que desde un comienzo tuvo la particularidad de trabajar 50 horas. En la mañana con los profesores, y en la tarde con monitores voluntarios.

En aquel tiempo, la propuesta de talleres se fue estructurando en forma muy distinta de la actual, porque el universo de alumnos era otro. Recibían niños grandes, que no iban a seguir estudiando más allá de 8º básico. Por lo tanto, ofrecían talleres de Electricidad. Los llevaban a empresas del sector para que aprendieran a trabajar. Así enfrentaron al primer grupo.

Hoy día la situación es distinta, ya que hay jóvenes que han vivido un proceso, de modo que el objetivo final ha cambiado, porque los niños han tenido acceso a una propuesta educativa que les ha brindado la oportunidad de asistir a una escuela, de saber enfrentar sus problemas, y avanzar en su educación con un real apoyo. Y pueden acceder al liceo, e incluso a la universidad.

#### CREATIVIDAD LA CLAVE DEL EXITO

La propuesta educativa de Casa Azul no es tan diferente de otras, desde el punto de vista del diseño. Sin embargo, han integrado algunas áreas distintas, como el periodismo, con







apoyo pedagógico a través de la computación.

Por las tardes se ha establecido una propuesta de seis talleres, que ahora son electivos. Los niños se inscriben en dos y asisten por grupos (1º y 2º ciclo básico), combinando edad y nivel. A esto se suma una unidad temática mensual, especie de hilo conductor que recorre el quehacer educativo, desde las ocho de la mañana hasta las seis de la tarde. Por lo tanto, permea la propuesta educativa formal a través de los planes y programas oficiales y cruza el trabajo de los talleres.

En mayo se trabajó con la unidad temática referida al mar. Cada curso preparó su proyecto y eligió un área determinada. Por ejemplo, el sexto año investigó el folclor sobre el mar, leyendas y cantos. Al cierre de la unidad temática presentaron la fiesta de San Pedro. El primero básico representó la vida marina, razón que explica el inicio de este artículo.

La primera unidad temática del 99 fue "Comunicación y Tecnología". Así lo planificaron, porque trabajaron con la red Enlaces, y este año incorporaron el taller de Computación y de Radio. De esta forma se van integrando nuevos elementos técnicos, los cuales se programan. Cuenta el profesor jefe de sexto año: "Me fui con mi curso al Museo de Ciencia y Tecnología, porque nuestro tema era la radio. Después hicimos una radio galena, la estudiamos, visitamos el Museo y vimos cómo funcionaba en las parabólicas el movimiento de las

ondas sonoras. Entendimos el fenómeno. Escribimos un periódico en torno a ese tema. Y nuestra sala se llenó de ese material.

"Recibimos a todos los cursos para mostrarles nuestro trabajo. Los niños disertaron y contaron el funcionamiento de todo ello.

Algunos cursos construyeron telégrafos. Se hicieron exposiciones por sala. Hubo quienes investigaron el computador y fue muy útil incorporarlo de manera más técnica, entender su funcionamiento. Más ahora, que con Enlaces todos nuestros niños tienen dos horas semanales frente al computador".

*UNO MAS UNO IGUAL  
"EL LAPIZ JUGUETON"*

El proyecto del diario de la escuela funciona de la siguiente manera: cada curso edita todos los meses su boletín, que tiene su nombre y una cierta estructura, donde recoge la noticia de la familia, de la población, del país y del extranjero.

Además, existe "El lápiz jugueton", periódico institucionalizado de la Casa Azul, donde los niños sintetizan los boletines de cada curso, seleccionan material para cada una de las secciones, redactan el editorial y realizan todo el proceso, como si fuera un medio de comunicación escrito.

El cuerpo docente de la Casa Azul sostiene que todas estas actividades apuntan a desarrollar en los niños ciertas competencias. El lenguaje, se-





gún Cristiana Pardón, jefa de UTP del establecimiento, “es algo que estamos trabajando de manera bastante dirigida, porque el déficit lingüístico con el que llegan es considerable.

En todo caso -agrega- los progresos se notan. Una de las características de estos niños es su personalidad para expresarse delante de quien sea y con un adecuado nivel de lenguaje”.

Prosigue: “Dentro de los temas pendientes, el compromiso de los padres es uno de los aspectos más débiles, porque es muy difícil convencerlos para que vengan y se hagan responsables del proceso educativo de los niños. Recién este año consiguieron su primer centro de padres. Iniciamos el año con una reunión general de padres y llegaron como 60, cifra que para nosotros fue un éxito. Constituimos inmediatamente una especie de directorio de centro de padres. Sabemos que es un grupo pequeño, pero está comprometido”.

Carlos Mellado opina que los resultados académicos medidos a través del Simce son exitosos. El directivo asume que existe un porcentaje importante de niños y jóvenes marginados. Dice: “quienes están preocupados de verdad por la educación tienen que dar cuenta de este problema. Y yo creo que hay gente del Mineduc que ha visto en nuestra experiencia una preocupación por este sector limitado, no sólo del sistema regular de educación, sino de los beneficios que otorga”.

Revela que tienen programadas reuniones con profesionales del P 900, para proponerles algunas sugerencias a los TAP. Para ellos sería interesante poder integrar a estos talleres de aprendizaje algunos elementos propios de la realidad de los niños y de la propuesta de trabajo de talleres. Se fundamenta en que los TAP están pensados para niños de tercero y cuarto básico con problemas de aprendizaje y autoestima. Pero en la Casa Azul todos los niños eligen y par-

ticipan de talleres. Destaca que en el taller de Teatro se realiza un valioso trabajo de lenguaje con apoyo del subsector lenguaje y comunicación. También hay un taller de Ciencias, que es electivo y un aporte para el trabajo del subsector de comprensión del medio. Por otro lado, están los talleres de Danza latinoamericana, Deporte y Recreación, Educación para el hogar, en los que se entregan los conocimientos afines.

Para esta escuela sería interesante poder engarzar los TAP con las características de sus talleres, integrarles algunos elementos que apoyen la propuesta Casa Azul, pues los resultados han sido positivos. Por ejemplo, en el taller de Danza, además del ejercicio del folclor, gravitan elementos valóricos relacionados con nuestras raíces. Existe todo un trabajo teórico con los niños: el rescate de simbología, del lenguaje aimara, quechua, kunza, mapudungún; el conocimiento de los estilos de vida de los pueblos; y entre otros, el aporte y la lucha que hacen hoy día esas etnias para subsistir.

Quienes están haciendo realidad este proyecto educativo reconocen que, aunque es sacrificado, hay mucho compromiso personal con estos niños, manifiesta el director, “hace que saquemos adelante lo que nos proponemos, porque no se nos olvida que hace treinta años muchos de nosotros recorrimos las calles de esta población a pata pelada”.

*Marcela Aguirre*





## *Revive Museo Pedagógico de Chile*

---

Después de una prolongada inactividad, una ausencia pública de más de diez años, reaparecerá el tradicional Museo Pedagógico de Chile, patrimonio cultural fundado en 1941, que concentra el más importante registro histórico del desarrollo educacional del país. Un convenio suscrito entre la Dirección de Biblioteca Archivos y Museos y la Universidad La República permitirá desembalar las valiosas obras bibliográficas, escultóricas, fotográficas e iconográficas guardadas desde que el terremoto de 1985 arruinó su casa.

La alianza y responsabilidad compartida fueron selladas por la directora de la Dibam, Marta Cruz-Coke y el rector del plantel universitario, Jorge Carvajal M. La directora resaltó la importancia de esta primera participación privada en uno de los proyectos de la entidad. Ambos se comprometen a conservar, enriquecer, exhibir y divulgar todos aquellos antecedentes de carácter material, didáctico, intelectual o artístico relacionados con la evolución de la enseñanza nacional.



Con este propósito común proyectan rehabilitar el museo con la dignidad que merece. Porque allí está la historia de educación chilena, en su biblioteca con colecciones de libros usados en la Colonia y en el siglo pasado.

De gran valor son las 15 mil obras y textos de las distintas especialidades pedagógicas, una galería de 75 bustos de los más destacados educadores realizados por connotados artistas nacionales, una fototeca con más de 5000 fotografías. Entre los muebles, sobresalen pupitres de distintas épocas y aquel denominado tribuna del lector, donde se efectuaban las mercurinas y sabinas o remates de conocimientos que se realizaban los días miércoles o sábados. Figuran llamativas piezas de laboratorio y fósiles traídos desde Europa además de una completísima serie de mapas.

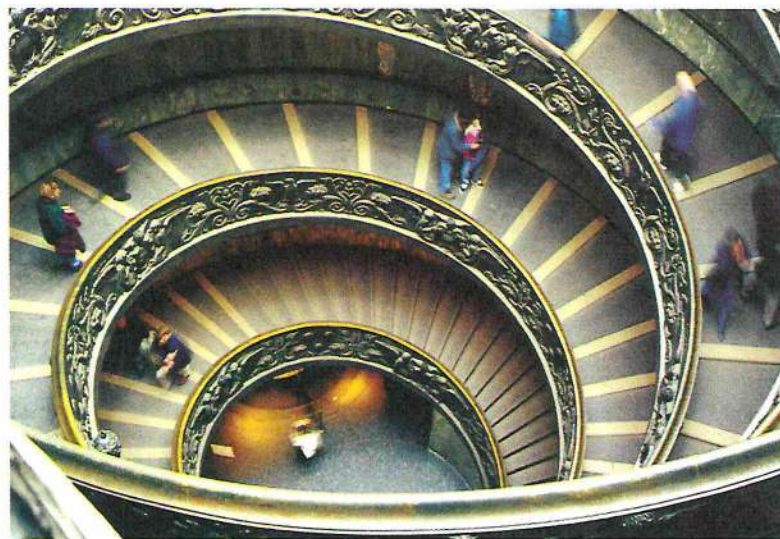
En expresiones de la directora de la Dibam, “en estos días en que la reforma educacional y la preocupación pública por el tema de la educación aparece en primera plana, este compromiso cobra especial importancia y constituye un anhelo largamente esperado. El legado que guarda el museo ha de servir para apreciar el pasado y orientar el futuro. Sin memoria, un pueblo pierde su identidad”.

# LA MIRADA DE LOS

Con el propósito de darles un espacio a los jóvenes para que muestren su creatividad en el ámbito de las imágenes, la Secretaría Ministerial de Educación local organizó el Concurso Metropolitano de Fotografía para Estudiantes, que contó con el patrocinio de la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción y de nuestra revista.

En el certamen participaron alumnos de enseñanza media de todos los establecimientos educacionales de la región, en categoría color con tema libre y sin montaje.

El jurado lo integraron la periodista y



1º Premio, "Las locas vueltas de la escalera del destino de todos" de Hernán Fontaine.  
Colegio Verbo Divino, Las Condes.



2º Premio, "Ya pasaron" de Hernán Fontaine.  
Colegio Verbo Divino, Las Condes.



3º Premio, "Claudio en el tiempo" de Gabriel Ernesto Vergara Olivares,  
Colegio Tantauco, El Bosque.

# J Ó V E N E S



Mención Honrosa, "Compartiendo el 2º",  
de Natali Bórquez Grimaldi.  
Instituto Sagrado Corazón, San Bernardo.

fotógrafa Edith Phillips, la especialista en cine y artes visuales de la Secreduc, Musia Rosa, y el fotógrafo profesional Francisco Ganani.

Los premios fueron para *Las locas vueltas de la escalera del destino de todos*, de Hernán Fontaine, del Colegio Verbo Divino de Las Condes; el segundo, para *Ya pasaron*, del mismo autor; y el tercero, *Claudio en el tiempo*, de Gabriel Vergara, del Colegio Tantauco de El Bosque. Entre las menciones honorosas destacaron *Compartiendo el 2º*, de Natali Bórquez; *Perrónimo*, de Carolina Garcés, del Colegio The Grange, La Reina y *Soy Perro...¿y?*, de la misma autora.

**Sr. Director...**

**¿está preparado para el 2000?**

**ESTADÍSTICAS**

**P.M.E.**

**ADMINISTRACIÓN DOCENTE**

**SUBVENCIÓN**

- Sistema Director
- Modulos:** Subvenciones;  
  Información Docente;  
  Carga Horaria;  
  Control de Proyectos...
- Remuneraciones
- Mantención e Implementación Escolar
- Sistema Administrativo Curricular
- Cuentas Corrientes
- Subvención Compartida

Software para Windows con certificación 2000

Elisa Cole 15 - Piso 2 - Santiago - Fonos: 635 5042 . Fax: 635 9939  
e-mail: microlan@chilesat.net

**MICROLAN**  
Ingeniería S.A.



## América González:

---

LA CREATIVIDAD COMO  
TRANSFORMACION

*Pablo Marín C.*

ENTIENDO LA CREATIVIDAD COMO LAS  
COMPETENCIAS TRANSFORMADORAS DE LA  
PERSONA EN INTERACCION CON SUS  
ENTORNOS, PARA DAR LUGAR A  
RESULTADOS NOVEDOSOS Y VALIOSOS  
PARA ELLA, LOS GRUPOS Y LOS DISTINTOS  
NIVELES DE ORGANIZACION  
EN EL ENTORNO.





Cada vez que América González, por error, habla de "alumno", se retracta para cambiar esta palabra por "educando". No es maña ni casualidad. Desde su etimología ("sin luz"), el primer término condena a su referente a la pasividad, en circunstancias de que para esta sicóloga cubana, la participación y la interacción son imprescindibles. Directora y autora del Programa para el desarrollo de la Persona Reflexiva y Creativa (PryCrea), esta académica ha recorrido un largo y sinuoso camino junto a su esposo, -Ovidio D'Angelo- en el descubrimiento de metodologías y concepciones originales para, entre otras cosas, elevar la calidad de la educación a partir de la capacidad de generar soluciones nuevas en elementos ya existentes.

Pese a que no fueron los temas pedagógicos el área donde se desarrolló en un principio, hacia allí fue conducida por sus propios hallazgos y la creación de recursos, como la comunidad de indagación y la participación creativa. Hoy, su sistema es reconocido y aplicado internacionalmen-

te. Y en el contexto de la reforma educacional chilena no resulta extraño que finalmente haya llegado a Chile, invitada por la Universidad Educare. Para hablar de su experiencia y, quién sabe, para hacer más de un aporte.

¿CÓMO SE LLEGA A PRYCREA?

En la década del 80 trabajé fuertemente en la industria petrolera y después en plantas arroceras y azucareras. El trabajo es muy interesante, permite conocer cómo se lleva a cabo la innovación en la industria, cómo se generan las ideas. Este es un programa que tiene un crecimiento extramuros. Yo allí me relacioné con el movimiento de innovadores, que son personas que trataban de mantener la producción andando. Ahí había una infraestructura norteamericana heredada de finales de los 50, además de tecnología soviética, no muy eficiente. Por un lado, se trataba de buscar tecnologías alternativas, y por otro lado, mantener la tecnología norteamericana andando (aun si no era posible acceder a refacciones).

En esa situación surge en Cuba el movimiento de

innovadores: obreros, técnicos medios, ingenieros, que trabajan solucionando problemas reales. Nadie los había estudiado. Me llamaron mucho la atención. Encontré que era un nicho interesante de estudio e hice una investigación de grupos contrastados. Empecé a ver en qué se diferenciaban y después realicé un experimento con gente que nunca había innovado, pero que estaba muy bien capacitada en sus puestos. Esto implicó la solución de cinco problemas reales, dos de ellos con patentes de tecnología que había resultado superior a tecnología extranjera (por versatilidad, economía, etc.). Eso me valió el Premio Nacional de Ciencia.

Después me fui a México a trabajar en carreras que tenían algún vínculo con lo anterior (como arquitectura, diseño industrial, etc.), y comprendí que el gran problema estaba en la educación, desde la primaria.

Nosotros, que veníamos de un sector distinto (el Ministerio de Ciencias) concebíamos el trabajo con otro enfoque: cómo la educación puede llegar a for-

EN LOS METODOS  
INDAGATORIOS  
SABEMOS QUE LOS  
PROFESORES  
PREGUNTAN, PERO  
CUANDO LOS  
ALUMNOS  
PREGUNTAN  
MUCHO, A VECES  
SURGE LA  
INQUIETUD,  
¿TENDRAN DUDAS O  
DIFICULTADES?  
SI NO PREGUNTAN  
NADA, ¿HABRAN  
ENTENDIDO? Y  
QUIEN HACE LAS  
PREGUNTAS TIENE  
UN PROBLEMA.



EN GENERAL, LAS PERSONAS NO SABEN PREGUNTAR, DADO QUE HAN SIDO FORMADAS PARA DAR RESPUESTAS. SON EVALUADAS POR SUS RESPUESTAS Y NO POR LA CALIDAD DE SUS CONSULTAS.

mar este tipo de personas, capaces de manejar contingencias en condiciones muy adversas.

¿A QUÉ DEFINICIÓN DE CREATIVIDAD HA LLEGADO?

La entiendo como las competencias transformadoras de la persona en interacción con sus entornos, para dar lugar a resultados novedosos y valiosos para la persona, los grupos y los distintos niveles de organización en el entorno. Esta idea de ver la creatividad como transformación es importante. En primer lugar, todos transformamos, pero no toda transformación es creativa. Para ello, tiene que estar presente la autonomía, la generación, la flexibilidad, y sobre todo, que sea un cambio donde se produzca esta nueva realidad en el plano de la mente. Newton, al ver caer la manzana, estableció una serie de relaciones que otra gente no hizo, porque él venía trabajando hacía mucho tiempo en estas cosas para poder interpretarlas de un modo diferente. Y ese es un requisito fundamental: la creatividad no llega por arte de magia, no es una musa que de pronto nos ilumina.

Sólo si se está trabajando en un problema se pueden encontrar soluciones; se requiere mucho trabajo en un dominio para desde ahí provocar transformaciones: recursos cognoscitivos, habilidades especiales, experiencia, y además recursos de carácter más bien afectivo. Por ejemplo, se ha visto lo significativo de encontrar un gran disfrute en lo que se hace. En la actividad creadora hay mucha incertidumbre, contingencias. Y uno de los retos que se derivan de ahí es ver cómo se desarrolla la motivación, que la gente se sienta segura y receptiva, que tolere la incertidumbre.

Pero lo sustancial es también que la creatividad no sólo se centre en la persona o en los entornos, sino en la interacción. Por lo tanto, pueden haber personas con recursos extraordinarios o en ambientes muy favorables, pero que no producen creativamente.

LO QUE USTED MENCIONA SOBRE EL ASPECTO RELACIONAL REFERIDO A LA CREATIVIDAD DA LUGAR SOBRE UN TEMA DEL QUE NO SABEMOS MUCHO Y EN EL QUE EXISTE LA TENDENCIA A AISLAR A "LA PERSONA

CREATIVA" Y SUS PROCESOS.

Hay un elemento interesante. ¿Quiénes consideran que algo es nuevo o valioso? Hay un destacado autor, Csikszentmihalyi, que aporta el concepto de campo, es decir las personas que evalúan la producción transformadora. Si se trata de una obra de arte, el campo estará compuesto por los críticos, el público, los dueños de la galería, etc. Si estas personas evalúan como no creativo el material, éste queda desechado. Es lo que con pasó en su minuto a Van Gogh y a muchos otros creadores: el campo contemporáneo no consideró valiosa su obra. Pero resulta que un campo posterior la evalúa positivamente.

AUTORES COMO GARDNER PARECEN ALENTAR EL ESTABLECIMIENTO DE CIERTOS PATRONES PARA MEDIR LAS CARACTERÍSTICAS CREATIVAS DE LAS PERSONAS. MÁS ALLÁ DE LA EVALUACIÓN QUE EFECTÚAN LOS PARES DE ÉSTAS. ¿HAY ALGÚN AVANCE EN ESTE SENTIDO?

Se está trabajando en eso. En ciencia, por ejemplo, se busca la extensión





del campo y la posibilidad de exhibir evidencia. Esto es muy considerable para áreas como la educación: mostrar que las cosas mejoran cuando uno efectúa tal o cual cambio. Es el caso de nuestro programa, que empezó con un carácter muy investigativo.

Durante dos años se compararon dos programas de intervención de desarrollo, el de Filosofía para niños el PryCrea, entre sí y con grupos de control. Hacerlo de esta forma fue muy trascendente, porque cuando comparas dos sistemas de intervención (en vez de proceder sólo con uno, que de todas formas entrega mejores resultados que el de estos grupos) estás viendo qué sistema es mejor y en qué aspectos. En ese caso, Filosofía para los niños era superior en aspectos, como la calidad del aprendizaje, pero PryCrea era mejor en cuanto a la formación de los docentes.

¿CÓMO PROCEDE PRYCREA?

A partir de la idea de creatividad ya establecida, PryCrea desarrolla un cuerpo teórico. Se nutre de distintas fuentes: la pedagogía

liberadora, el pensamiento crítico, la herencia cubana, etc. y lo que nos enseñaron nuestras propias experiencias extramuros. Se recurre luego principalmente a los mecanismos naturales de la mente.

Por ejemplo, los métodos indagatorios: sabemos que los profesores preguntan, pero cuando los alumnos preguntan mucho, a veces surge la inquietud, ¿entendrán dudas o dificultades? Si no preguntan nada, ¿habrán entendido? Y quien hace las preguntas, tiene un problema. En este caso, se desarrollan las competencias indagatorias de los educandos en cualquier nivel educativo, y de tal manera que se establezcan normas de respeto por la opinión del otro, la escucha crítica, la receptividad a los puntos de vista distintos, la búsqueda de alternativas diversas frente a un problema.

¿PODRÍA EXPLICAR EL CONCEPTO DE COMUNIDAD DE INDAGACIÓN QUE FORMA PARTE DE SU PROGRAMA?

Este es el punto de partida de todo nuestro método indagatorio. La comunidad de indagación, incluida

dentro del programa de Filosofía para los niños, fue usada por nosotros como una vía para escalar otras normas de funcionamiento en grupo. Vi que en los grupos de enseñanza los muchachos se sientan uno detrás del otro, no se ven las caras, no interactúan para nada. Incluso, cuando lo hacen, se interpreta como que están distraídos, que se salen de la clase, (“no hables con fulanito”). En este caso, se propicia un espacio de interacción, basado en el principio socrático que ve el diálogo como vía, para llegar a la verdad y el conocimiento. Hay un constante hilo conductor de ideas; el profesor ha sido capacitado para intervenir, y desde la infancia se fomenta la idea de una polémica inteligente sustentada en la evidencia y la razón.

Por ahí se empieza. Pero nos dimos cuenta de que los profesores no podían transferir este conocimiento a su trabajo. Surgió entonces de nosotros lo que llamamos la indagación crítico-creativa, que trabaja mucho el diálogo con el texto: hay que hacerle preguntas al texto, y es preciso aprender a formular estas interrogantes.

EL APRENDIZAJE  
CONSISTE EN QUE  
LAS COSAS NUEVAS  
O DESCONOCIDAS SE  
VUELVAN  
FAMILIARES PARA EL  
INDIVIDUO. EL ACTO  
CREATIVO ES  
EXACTAMENTE LO  
CONTRARIO.



Aquí hemos hecho un esfuerzo especial, porque, en general, las personas no saben preguntar, dado que han sido formadas para dar respuestas. Son evaluadas por sus respuestas y no por la calidad de sus consultas. Hay todo un método para desarrollar estas competencias, que tienen dimensiones cognitivas, afectivas, de carácter motivacional, actitudinal, de desempeño, etc. Se aplican a un texto, tras lo cual viene el momento creativo en que empieza la problemática y las propuestas de transformación del texto, de la forma en que éste se ha construido. Son propuestas de enriquecimiento, de las que resulta un texto alternativo complementario, que el profesor va incorporando a su carpeta de trabajo y que lo ayuda muchísimo.

LO MÁS FRECUENTE ES QUE LAS PREGUNTAS TIENDAN A SER REPRIMIDAS.

Claro. Los niños exploran con las manos y siempre están diciendo, "¿por qué tal cosa?" Los padres tienden a reprimir esto, cuando la indagación es la forma en que

ellos tratan de encontrarle sentido a lo que existe.

Igualmente, esto tiene una incidencia en la integración curricular. Las buenas preguntas forman parte del conocimiento. Cuando no sólo se memoriza la Revolución Francesa o la muerte de María Antonieta, sino que, además, se cuestiona cómo fue que los franceses pasaron de la Revolución al Imperio, está generando conocimiento.

Guiándose por este tipo de criterio, los educandos van elaborando, con ayuda del profesor, que tiene que estar equipado para esto, lo que también hacemos nosotros.

En este punto hay que aclarar la diferencia entre aprendizaje y creatividad: el aprendizaje consiste en que las cosas nuevas o desconocidas se vuelvan familiares para el individuo. El acto creativo es exactamente lo contrario: aquello que es familiar, volverlo extraño, que es lo que hizo Newton con la manzana. A él le extrañó, la vio de otra manera.

EL PLANTEARSE,

DESDE LO QUE HAY, QUÉ PODRÍA HABER, ¿SE ENCUENTRA EN EL DESARROLLO DE SUS PLANTEAMIENTOS?

Uno de los modelos que usamos -aparte del analógico y el de la problematización, que son muy importantes y también originales de este programa- es el método conjetural. Si en la vida estamos constantemente efectuando conjeturas acerca de lo que va a pasar, las confirmamos, las negamos o las reconstruimos, por qué no usarlas como un mecanismo de creación.

DE VUELTA A LOS LUGARES COMUNES RESPECTO DE LA CREATIVIDAD, CUANDO ÉSTA SE ENTIENDE COMO SINÓNIMO DE GENIALIDAD, SE ADVIERTE CIERTO VOLUNTARISMO: QUE EN UN CURSO DE 40 ALUMNOS, QUE AL MENOS UNO "SALGA" CREATIVO. ¿NO ES LA IDEA, ACASO, PROVEER A TODOS ELLOS DE HERRAMIENTAS Y ELEMENTOS QUE LES PERMITAN RESOLVER PROBLEMAS Y EFECTUAR TRANSFORMACIONES EN SUS PROPIAS VIDAS?

La creatividad es trans-

formación continua, no sólo invención. Se trata de poder interpretar el mundo mejor y ser más capaz de aportar positivamente en su transformación.

LOS ELEMENTOS QUE USTED DESTACA LLEVAN AL TERRENO DE LA INCERTIDUMBRE Y LO HIPOTÉTICO, DONDE LAS RESPUESTAS NO PARECERÍAN DEFINITIVAS NI MUY FÁCILMENTE A MANO. ES POSIBLE IMAGINAR UNA RESISTENCIA AL RESPECTO EN SECTORES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA ¿QUÉ LE HA APORTADO SU EXPERIENCIA EN ESTE SENTIDO Y CÓMO PIENSA QUE PUEDE HACERSE MÁS LLEVADERO ESTE CAMBIO DE PARADIGMA?

En los resultados, hay alumnos PryCrea de cursos equivalentes a la enseñanza media, con medalla nacional en matemáticas, y que han sido coprotagonistas de su educación. No son sólo buenos estudiantes: son mejores personas. Nos interesa formar gente más reflexiva y capaz de aportar positivamente, no sólo que pueden juzgar críticamente.



## A CONSTRUIR EL CHILE QUE SOÑAMOS



Es Chile que vivimos, el país que soñamos, que deseamos, para nosotros, para nuestros hijos y demás descendientes? ¿Es nuestra comuna la que queremos, responde a nuestras expectativas, a nuestros ideales valóricos? ¿Cómo participar para dar a conocer nuestras opiniones, nuestras ideas y aportar al cambio que aspiramos?

Como una forma de generar espacios de diálogo y reflexiones sobre estas preguntas y muchas otras, se ha dado el vamos en todo el país a la preparación del Primer Cabildo Nacional de la Cultura y las Artes. El programa ha sido organizado por la División de Cultura del Ministerio de Educación, con el auspicio de la Secretaría General de Go-

bierno y el patrocinio de la Asociación Chilena de Municipalidades, la Unesco y el Consejo Nacional del Libro. La iniciativa se lanza en junio con la organización y desarrollo de cabildos culturales comunales, generando un debate simultáneo en todas el país, para luego seguir con los cabildos especiales a nivel regional y, finalmente, concluir en enero del 2000 con la Declaración de los Derechos Culturales y las diez principales propuestas para el país.

Hace bien recordar que los cabildos fueron instituciones creadas por España en las colonias para mejor funcionamiento de su imperio. En Chile tuvieron su primera instalación en Santiago con el cabildo constituido por Pedro

de Valdivia el 7 de marzo de 1541. Significaron la primera expresión democrática, puesto que podían acceder a los cargos criollos, siempre que poseyeran una encomienda o casa poblada en la ciudad. Más tarde, este ejercicio se amplió a vecinos moradores, generalmente, comerciantes.

Conformados por dos alcaldes, un número variable de regidores, un procurador, un alférez real, un ejecutor y otros cargos menores, figuraban entre sus atribuciones asuntos militares, judiciales, de salud, obras públicas, abastecimiento, finanzas y bienes comunales. Respecto a sus formas de funcionamiento existían las sesiones ordinarias, en las que sólo tomaban parte sus miembros y las extraordinarias o "cabildos abiertos" con participación de todos los vecinos.



Memorable resulta para nuestra historia el Cabildo Abierto del 18 de septiembre de 1810, pues simboliza la cuna de la Independencia. Convocado el 14 de septiembre por alcaldes y regidores para constituir la Primera Junta de Gobierno, a su sesión asistieron 450 personas, estando presentes todos los poderes públicos, menos los miembros de la Real Audiencia. Encabezada por Mateo de Toro y Zambrano, los miembros de la Junta fueron aclamados por el pueblo, y el 2 de octubre se comunicaba su constitución a los demás gobiernos de América y al Consejo de Regencia de España. El 5 de octubre, se publicaban sus reglamentos y estatutos otorgando el derecho a todos los vecinos para dirigirse por escrito o palabra a la Junta de Gobierno.

#### DE AYER A HOY

"Nuestra proposición recoge la tradición del cabildo colonial, entendido como la forma de organización y participación de los vecinos para administrar su ciudad, defender sus intereses y discutir aquellos aspectos fundamenta-

les que tiene que ver con su bienestar, así como también la forma en que se instalaron sus sueños libertarios. Estamos ciertos de que es particularmente relevante y motivador abrir e estos espacios de diálogo y propuestas sobre el Chile que soñamos al concluir el siglo XX e iniciar un nuevo milenio", expresa en parte de la convocatoria, Claudio Di Girólamo, director de la División de Cultura del Mineduc.

Destaca la percepción que en los tiempos actuales pri-



ma un modelo social que propicia el individualismo, restringiendo los espacios de encuentro, las iniciativas conjuntas de las personas y formas de vivir más solidarias. Reconoce que asistimos a un mundo de infinitas posibilidades pero también existen limitaciones; en un país compuesto por diversas culturas, historias y realidades, algunas se han consagrado y otras sobreviven en márgenes; a un crecimiento económico superior a las tasas históricas que, a pesar de los altos niveles de concentración de la riqueza, los

ingresos, en general para los chilenos han mejorado. Sin embargo -expresa- quienes compartimos este maravilloso territorio vivimos en un estado individual y colectivo muy distante de lo que podríamos aspirar e identificar culturalmente con la felicidad y armonía.

Con estas y otras consideraciones sitúa a la cultura como punto de partida para crear y reencantar colectivamente nuestra realidad. Asegura su profundo convencimiento sobre la riqueza del reencuentro y sobre las posibilidades de unión que genera el diálogo; la certidumbre de abordar los cambios y desafíos culturales a que se enfrenta el mundo de hoy; y a la necesidad de compartir las aspiraciones y sueños respecto del país que queremos para el 2.000. De allí la invitación a realizar estos cabildos culturales.

¿Y por qué cabildos? Porque este tipo de encuentro tiene una importancia libertaria, participativa y creativa. Se genera algo nuevo que une, comprometiendo a quienes participan en ellos, a mejorar lo preesistente y a construir nuevos mundos posibles.

#### PASOS DE LA PROPUESTA

La primera etapa de los cabildos culturales- entre junio y septiembre- ha comenzado en el ámbito de los municipios y se abre a todos los vecinos: mujeres, hombres y niños, especialmente artistas y gestores culturales, dirigentes de juntas de vecinos, de uniones comunales de juntas de vecinos, organizaciones juveniles, sindicales, deportivas, entidades educacionales en sus diferentes estamentos, empresariales, sindicales, iglesias y otras.

Como una forma de ordenar y centrar el debate, los organizadores han propuesto cuatro grandes temas para sustentar la discusión: a) el Chile que soñamos, el Chile que deseamos; b) la comuna que queremos; c) principales propuestas culturales para mi comuna; y d) principales





## ARTÍCULO

propuestas para Chile. Carta de los Derechos Culturales.

11 de junio las respectivas fechas de los cabildos.

En cada cabildo comunal, junto con la definición de propuestas de desarrollo comunitario y del conjunto del país, las comunas deberán elegir democráticamente a su representante para el cabildo nacional. Levantarán un acta con la información de participantes y del proceso, que se difundirá a través del periódico *Corre la Voz*, que editará la División de Cultura.

En Santiago, el 14 de mayo frente al Museo de Bellas Artes se lanzó un encuentro motivacional regional, organizado por el Departamento de Cultura de la Seremi de Educación. Asistieron alcaldes, jefes de cultura de las municipalidades, alumnos, profesores y artistas. En un ambiente de grata alegría animaron el encuentro, la banda escolar Big Band, de Conchalí, estatuas vivientes, batucadas y grupos de baile. En la ocasión se leyó la carta convocatoria y el programa, dirigidos a las 52 comunas de la región. Luego, el 1º de junio se reunieron las personas designadas a cargo del programa en las comunas con vista a preparar el próximo encuentro provincial.

Reuniones similares se están efectuando en las demás regiones del país. Según informaciones de la División de Cultura del Mineduc, la iniciativa ha sido muy bien acogida y los comités convocantes esperan hacer llegar antes del

En el ámbito regional, los Cabildos Especiales se realizarán entre septiembre y octubre y estarán dirigidos a recoger las experiencias y reflexiones de pueblos rurales, comunidades de diversas etnias y culturas. Para ello, se ha convocado en estos cabildos diferenciados: aimaras, mapuches, pascuenses y huilliches, quienes podrán formar los cabildos en sus propias comunidades contribuyendo con su riqueza cultural al Proyecto de Chile. También los músicos, escritores, cineastas y audiovisualistas, gente de teatro podrán efectuar cabildos especiales.



Finalmente, en enero del 2.000 se llegará al Ca-

bildo Nacional, espacio de diálogo donde se expresará nuestra diversidad cultural, se construirán las ideas fuerza y aquellas propuestas eje para el desarrollo cultural del país. Este será convocado por las organizaciones que organizan y auspician el programa. Será un cabildo cerrado, por cuanto participarán aquellos delegados expresamente elegidos por los cabildos comunales para representar sus deseos y propuestas.

“Si cada uno de los habitantes de nuestro país soñamos el Chile que queremos, el sueño puede convertirse en realidad”, ha afirmado con mucho convencimiento el director de la División de Cultura, Claudio Di Girólamo.





## Con dos gotitas basta



ESTUDIO DEL SESMA PERMITIRA MEDIR NIVELES DE PLOMO EN LA SANGRE DE DOS MIL ESTUDIANTES DE LA REGION METROPOLITANA Y DEFINIR LA NORMA PRIMARIA DE CALIDAD AMBIENTAL DEL METAL EN EL AIRE PARA PROTEGER LA SALUD DE LA POBLACION.

“Vamos a ir al baño a lavarnos las manos con un jabón mágico, después tenemos que secarnos con toalla de papel. Tengan cuidado, no toquen nada, para que los poderes no se pierdan”, explica la enfermera Pilar

Rivera, a un grupo de 10 párvulos de kinder, del colegio Luis Matte Larraín, que la rodean curiosos para escuchar las instrucciones.

A los pocos minutos salen en silencio e ingresan a la sala especialmente

acondicionada para la ocasión. Sobre una mesa está dispuesto el set de materiales. Uno a uno los menores extienden sus manos; la profesional toma un dedo a la niña que encabeza la fila. En seguida, con una lanceta procede a pinchar la yema de su índice. El asom-



UN ANALISIS ANTERIOR  
 PERMITIO DETECTAR  
 PRINCIPALES FACTORES DE  
 RIESGO ASOCIADOS:  
 VIVIENDAS RECIENTEMENTE  
 PINTADAS, HABITO  
 MANO-BOCA Y HOGARES  
 UBICADOS EN ZONAS DE  
 ALTO TRAFICO.

bro de los pequeños es evidente, basta una pequeña presión y asoma el líquido rojo. Sólo dos gotas se requieren para tomar la muestra, que horas después los bioquímicos del Servicio de Salud del Ambiente (Sesma), analizarán con rigor.

Esta experiencia forma parte de una selección representativa de dos mil niños de la Región Metropolitana - 90% de ellos en colegios urbanos y un 10% de zonas rurales- que cursan octavo básico y segundo nivel de transición en preescolar, que participaron entre abril y junio de este año, en un estudio preventivo que evaluó el efecto del plomo ambiental en la salud. Los resultados -incluidas las recomendaciones- fueron entregados a los profesores jefes, los que hicieron llegar la información confidencial a la familia.

Se espera, entre otras cosas, investigar factores de riesgo de la exposición del mineral en el ambiente, mediante un cuestionario estandarizado; verificar los procesos de calidad; evaluar y controlar los casos alterados por intervención ambiental y tratamiento del efecto; incorporar variables que den cuenta del efecto neuropsicológico y su correlación con el nivel del metal.

De esta forma se busca proteger la salud de la población, razón por lo cual y a partir de los resultados obtenidos, la Comisión Nacional de Medio Ambiente (Conama), a solicitud del Ministerio de Salud, determinará la Norma Primaria de Calidad Ambiental para Plomo en el Aire.

ANTECEDENTES EPIDEMIOLOGICOS

En 1991, el Centro para el Control Prevención de Enfermedades de Estados Unidos, fijó como límite permisible de plomo en la sangre la cantidad de 10 miligramos por decilitros (ug/dl)

de sangre, norma basada en estudios epidemiológicos y de ciencias básicas, que demostraron en forma consistente los efectos nocivos del plomo en la salud, sobre los aspectos neuroconductuales y la capacidad cognitiva del menor; la función cardiovascular (anemia, hipertensión) en adultos; daño renal, hepático, óseo y secuelas adversas en el sistema reproductivo.

Si bien las autoridades de salud de nuestro país llevan varios años pendientes del tema, fue en 1993 cuando se hizo pública una pequeña muestra de 132 menores de la capital, que en un 17,4% presentaron niveles sobre los 10 ug/dl, con una media de 12,6.

Una nueva investigación efectuada en la Región Metropolitana el año 1996, obtuvo una media de plomo en sangre del cordón umbilical de 804 recién nacidos de 3, 42 ug/dl, cuyas madres estaban expuestas a las concentraciones ambientales en la capital, y de 2,72 ug/dl en 165 en San Felipe.

Posteriormente, el año 98, de un total de 422 niños estudiados, nacidos entre el periodo 1995-1997, se determinó una media geográfica de plomo en sangre de 6,6 ug/dl y una prevalencia de 14,5 sobre 10ug/dl. El análisis permitió identificar los principales factores de riesgo asociados: vivienda pintada recientemente; hogar ubicado en zona de alto tráfico y hábito mano-boca de los niños.

En todos los estudios llevados a cabo se advierte una reducción de los niveles de plomo en la sangre durante el periodo de medición, lo que se atribuye a la disminución del uso de la gasolina plomada en los vehículos, de un 63% a un 49% del total de las ventas registradas en el mismo periodo.

Lo anterior es consecuencia de la







introducción en 1993 de vehículos catalíticos, que usan bencina sin plomo, proporción que sigue creciendo en forma sostenida con relación al parque vehicular convencional, que utiliza bencinas con este mineral como antidetonante (tetraetilo de plomo), que decrece en forma progresiva. En la actualidad, la venta en el ámbito nacional de gasolinas sin plomo asciende a cerca de un 60%, en tanto que la que lo contiene alcanza de un 40% aproximadamente.

#### EFFECTOS EN LA SALUD

El plomo es un metal blando, gris plateado, que se funde a 327,5 C°, resistente a la corrosión, altamente soluble en medios ácidos (nitrúico y sulfúrico) y poco soluble al agua. Forma sales con ácidos orgánicos, tales como el láctico y el acético, y compuestos orgánicos estables, como el tetraetilo de plomo, presente en diversos estados de oxidación.

El origen de la contaminación por esta sustancia está dado por su ingreso a la biosfera, a través de procesos naturales y antropogénicos, que produce su presencia en el aire, agua, suelos y alimentos. Es uno de los más usados en los procesos industriales en formas variadas, metálico, orgánico e inorgánico.

Entre los principales lugares de exposición destacan las minas y metalurgia de plomo y zinc, la industria de la construcción, las fábricas de municiones, de baterías, de pinturas, cerámicos. Se encuentra en las calles sin pavimento, polvo y tierra, vías de alto flujo vehicular, casas antiguas con redes de agua potable de cañerías y/o soldaduras de plomo. Aparece en frutas y verduras mal lavadas, en alimentos en conserva, cuyos envases están abollados, y en vísceras interiores de animales de consumo.

El metal ingresa a la sangre por vía respiratoria, digestiva; al ingerir tierra o raspaduras de pintura, morder o chupar lápices de colores, juguetes y alimentos que están expuestos al polvo. De esta forma se incorpora continuamente a la sangre y deposita lenta y paulatinamente en los huesos, hígado, riñón y cerebro.

#### PREVENCION

La Ley 16.744 establece normas sobre accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, incluye el plomo como agente químico específico, que entraña ciertos riesgo de patologías. La norma ordena el límite máximo permisible en ambiente y tolerancia biológica. Iniciativas como la anterior han llevado al Estado ha suscribir tratados y convenciones sobre el fortalecimiento de la salud ambiental.

El Ministerio de Salud recomienda a los padres tener presente algunas medidas de prevención con los menores, para evitar los posibles focos de contaminación: impedir que jueguen con tierra y objetos contaminados, que coman tierra o chupen materiales que contengan plomo; limpieza de manos y cara, especialmente antes de comer y manipular alimentos; no fumar dentro del hogar; asear los recintos donde permanecen los niños; aumentar el consumo de alimentos ricos en proteínas, calcio y hierro, reducir o no ingerir alimentos abundantes en grasas o frituras, dado que éstos atrapan el plomo y facilitan su ingreso al organismo.



UN ENTRENAMIENTO INDISPENSABLE

Algunos países pueden alardear de una fuerza laboral altamente calificada. Ellos son, por lo general, los que han invertido en la educación técnica y vocacional, como Corea, Hong-Kong y Singapur. Esas naciones se han preocupado de este campo más de 20 años y cuentan hoy con una fuerza laboral envidiable y economías sanas.



Los efectos de la globalización se tornan cada día más evidentes. Para algunos se observan beneficios económicos, en tanto que significan agudos problemas sociales para otros. Una dificultad adicional en el escenario laboral, es la predicción de que el 50% de quienes se preparan hoy, no tendrán la seguridad de un contrato de trabajo en el futuro.

En Corea se realizó el II Congreso Internacional en

Educación Técnica y Vocacional organizado por Unesco, que se convocó bajo el título "Un Puente al Futuro". Muchos países están impacientes por reformar sus sistemas de educación vocacional y recurren a Seúl por ideas, explica Qian Tang, jefe de la sección correspondiente de la entidad internacional.

La solución, de acuerdo a los expertos, es tener la habilidad de ajustarse a los tiempos y competir, y, al mismo tiempo, estar preparado para cambiar de trabajo o giro, más de una vez en la vida. La gente joven que compite hoy debe poseer un núcleo de competencias que lo equipen para adaptarse lo más rápido posible. Entre ellas resaltan la capacidad de trabajar en equipo y manejar destrezas empresariales.

Será vital la habilidad de crear empleos para los otros y para uno, y los expertos concuerdan que el entrenamiento empresarial será uno de los temas básicos. Mantenerse alerta frente a las necesidades de la industria y de los consumidores, es una cuestión de lógica, pero no debemos transar con ello, afirma Tang para quien el desarrollo individual personal, es propósito de la educación.

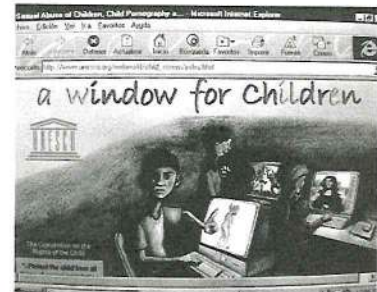
INOCENCIA EN PELIGRO

A través de una ventana los pequeños realizan su primer contacto con el mundo exterior, descubren la cultura de los otros, forman su visión del mundo, y construyen la base de sus creencias. Esa ventana es la televisión, la que les muestra cualquier lugar lejano y les brinda nuevas y mágicas visiones. A veces aparece la violencia de la realidad o de la ficción. Después pueden conectarse con otra ventana que sacudirá sus viejos hábitos y captará toda su atención: Internet.

Este nuevo espacio para la libre expresión mantiene ocupado al niño, sólo o con otros. Basta con apretar un botón para consultar, navegar, comunicarse con otra persona en el otro extremo del mundo. Pero ese espacio interactivo puede ser instructivo o espantoso.

Frente a esta potencial amenaza, la sociedad ha reaccionado. "La inocencia en peligro", fue el nombre que eligieron los integrantes de un movimiento internacional que reúne a expertos en seguridad infantil en Internet. Se conocieron en Unesco y organizaron grupos de acción y sensibilización el torno al tema. A comienzos del presente año, efectuaron una conferencia para abordar esta materia. Allí se adoptaron algunas medidas ante el abuso sexual de los niños, la pornografía infantil y la pedofilia.

Aunque el problema está focalizado en Norteamérica y norte de Europa, donde se produce, distribuye y se consume la pornografía infantil, involucra a todo el mundo. Según los investigadores, esta red se transformó en un factor importante para el intercambio de la pornografía infantil y para que se conocieran quienes manejan tales negocios. Las estadísticas señalan que existen más de 100 mil sitios que abarcan desde simples fotografías sexy hasta videos de pedofilia.

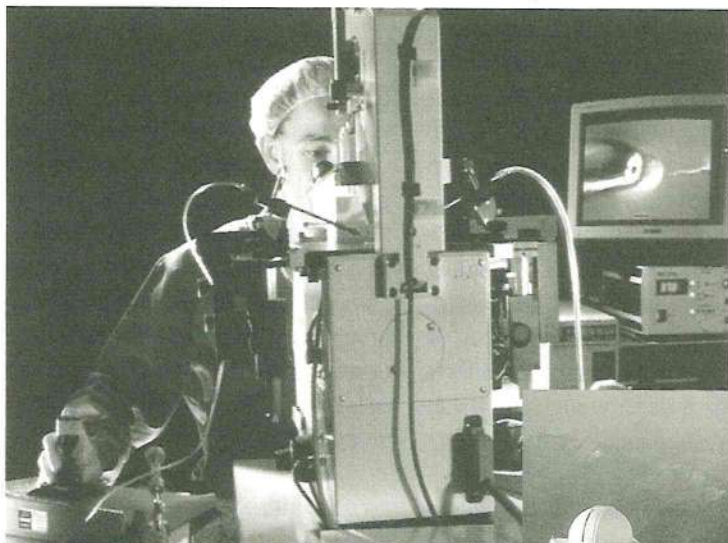


Mientras sólo el 5% de los niños tiene acceso a dicha red, muchos recalcan que las acciones deben ser practicadas ahora, para preparar a los niños y sus familias ante los azares de Internet.

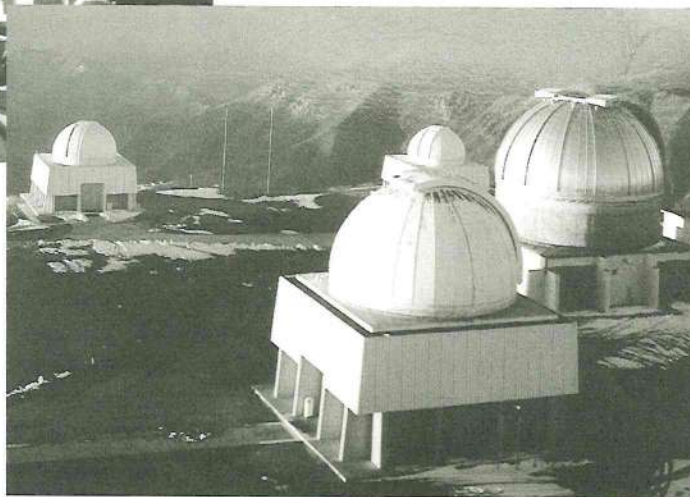
Proteger a los niños que tienen acceso a esta red es uno de los acuerdos del encuentro. Para ello crearán un sitio en la misma con información sobre protección infantil, y prepararán material educativo para ellos, para sus padres y profesores.



## ¿A donde va la ciencia el 2000?



LA CIENCIA CADA DIA SE ASOCIA MAS A LAS GRANDES EMPRESAS PRIVADAS QUE FINANCIAN Y EJECUTAN DOS TERCIOS DE LA INVESTIGACION EN EL MUNDO.



**E**n la batalla económica mundial, la investigación sirve cada vez más al mercado orientándose a la innovación tecnológica. Desde hace 20 años se observan cambios en ese ámbito y la capacidad de iniciativa de los Estados, especialmente de las grandes potencias, se ha debilitado. Lo cierto es que la ciencia cada día se asocia más a las grandes empresas privadas, que financian y ejecutan dos tercios de la investigación en el mundo.

Las razones de este vuelco están emparentadas con el término de la guerra fría. Tal hecho que permitió redistribuir el financiamiento público, reorientó los recursos que se derivaban al financiamiento militar, en

busca de la competitividad. Lo que importaba era desarrollar nuevo productos y procedimientos de fabricación innovadores. La batalla presente es crear objetos inéditos, más rápidos y más baratos.

Mientras tanto, la inquietud cunde en los países ecologistas y del Tercer Mundo, cuestionan los beneficios de la "tecnociencia". Si ella está al servi-

cio del mercado manifiestan sus dudas que los beneficios lleguen a muchos; creen que desviaciones en la obtención de patentes permitirían privatizar algunos descubrimientos. Asimismo existe la certeza de que sectores completos de investigación se descuidan actualmente, y, por otra parte, hay empresas que tratan de monopolizar, imponiendo sus normas. Apoyan con decisión la iniciativa de establecer



ACTUALMENTE ES  
DIFÍCIL SEPARAR UN  
DESCUBRIMIENTO  
CIENTÍFICO DE UN  
INVENTO TÉCNICO, YA  
QUE EL PRIMERO PUEDE  
LLEVAR RAPIDAMENTE A  
GENERAR UN PRODUCTO  
TECNOLOGICO Y  
PRODUCIR BENEFICIOS  
INIMAGINABLES.

frenos éticos y "conjugar el principio de precaución con la ley de máxima rentabilidad".

La mayor dificultad que encuentran los industriales hoy día es producir novedades con las últimas tecnologías y al precio más bajo. Antes de la II Guerra Mundial se verificaba una secuencia que comenzaba con el descubrimiento científico, seguía con la elaboración de un prototipo y, posteriormente, se estudiaba el proceso de fabricación. Ahora, la concepción de un producto y la tecnología para elaborarlo son simultáneas. En efecto, la simulación por computadora permite ahorrar un paso fundamental. De ese modo se reunieron la ciencia pura y la aplicada en perfecta simbiosis. A dicha unión se le denomina investigación.

Pero hasta las más grandes empresas carecen del conocimiento científico en su totalidad. Se ven obligadas a delegar sus trabajos de investigación a empresas más chicas. Las empresas medianas y pequeñas trabajan en el corto o mediano plazo. La ciencia pura se desarrolla en las universidades y en las instituciones interesadas y a las cuales los gobiernos se esfuerzan en otorgarles financiamiento. La innovación nace del intercambio de esos tres segmentos.

#### EL SECRETO DE LA CIENCIA

Los grandes inventos de la ciencia se consideraban un bien público, lo que se deducía por el origen estatal de los fondos. Hoy la situación ha cambiado y la ciencia se estima un recurso privado.

La responsabilidad de tal revolución es atribuible a la biotecnología y a las tecnologías de la información. En el primer caso, el conocimiento del

genoma y sus proyecciones en el campo farmacéutico o en tecnologías médicas de diagnóstico lo convirtieron en un lucrativo negocio. En cuanto al segundo aspecto, las fórmulas matemáticas, de fácil manejo en computadoras, pueden convertirse en terreno privado. Entramos así de lleno en el terreno de las patentes.

Actualmente es difícil separar un descubrimiento científico de un invento técnico, ya que el primero puede llegar rápidamente a generar un producto tecnológico y producir beneficios inimaginables. Ello ha producido acaloradas discusiones. Unos argumentan que si pagan por un descubrimiento y financian a los investigadores, tienen derecho a cobrar por su utilización. Y la justicia está aceptando esa razón.

Las críticas son amplias. Acusan que esa práctica invita a los científicos a guardar silencio sobre su trabajo, comprometiendo la libre comunicación tradicional, que se observaba entre estos profesionales y que originó una valiosa retroalimentación. Denuncian de inmorales a quienes pretenden patentar descubrimientos médicos. Los culpan, además, de acentuar las diferencias entre países desarrollados y el resto del mundo, ya que el saber científico trae aparejado el poder económico.

#### LOS TRES GRANDES

Estados Unidos, Japón y Europa se han mantenido como líderes en la producción científica durante 20 años. El primero es el que más publicaciones muestra en las bases de datos, seguido de Japón y el Reino Unido, y muy cerca Alemania. India revela un retroceso, que se atribuye a la fuga de científicos hacia la administración y la política.



Respecto a la temática de las publicaciones, el modelo occidental evidencia interés por la medicina clínica y la investigación biomédica; la ex URSS y China se dedican a la química y la física; los países en desarrollo y Australia prefieren la biología y las ciencias de la tierra y el espacio; y el modelo japonés, que se ha impuesto en Asia, se centra en la ingeniería y en la química.

El hemisferio Sur, en tanto, tiene escasa figuración en el tema. Las diferencias de presupuestos nacionales en torno a la investigación son enormes, ya que están en directa relación con el poder económico. Las inversiones requeridas para sustentar una investigación son altas y no están al alcance de los países en desarrollo y menos aún de los 48 más pobres. El científico africano Fanie de Beer puntualiza que la ciencia del Norte, en muchos casos, no toma en cuenta los contextos locales, por lo que habría que diseñar estrategias basadas en la integración productiva de diferentes formas de conocimiento, incluso no occidentales y no científicos.

En el caso de América Latina, la inversión es baja por su capacidad económica y las tasas de I & D están por debajo de 0,5% del PIB. Algunos países, como Argentina, Brasil y México exhiben una buena investigación e innovación. Según los especialistas, la ciencia y la tecnología en esta parte del continente están en transición, etapa en la cual los científicos deben redefinir sus funciones. Por su parte, el Estado ha de ajustar sus políticas científicas y tecnológicas a las realidades nacionales y actuar como mediador entre universidades, laboratorios e industria.

El profesor V. V. Khrisna, del

Centro de Estudios de Políticas Científicas de la India, sostiene que es necesario un nuevo contrato social entre ciencia y sociedad mediante un proceso democrático, para lo cual se precisan cuatro condiciones: que la elite científica y política no monopolice las decisiones; que la población tome conciencia del impacto que la ciencia y tecnología pueden tener en su vida; que los científicos de los países en desarrollo asuman temas decisivos para el progreso científico local, como la contaminación, los riesgos industriales, la pobreza, entre otros. Y la última condición es que la sociedad impulse una conciencia científica -espíritu crítico y rigor- y la capacidad de revisar lo que entiende por interés común.

En este mismo contexto, Unesco ha defendido la postura de que la asistencia humanitaria no debe reducirse sólo a alimentación, medicina y cobijo, sino que debe ir ligada a los conceptos de asistencia, rehabilitación y desarrollo. Puntualiza que dicha ayuda de emergencia debe entregarse desde el principio. Y la educación tiene un rol clave, no sólo en la construcción de las bases de la democracia y en el alivio de los efectos psicológicos posteriores que sufren los jóvenes, sino asegurando a los sectores marginados por edad, sexo, creencia, situación política o social, una oportunidad real de reintegración a la vida social y productiva.

Como una respuesta frente a los conflictos étnicos en los años recientes, en el marco de su labor en torno a la comunicación y la paz, Unesco ha patrocinado a los medios informativos independientes y, en especial, a los que intentan construir la paz en áreas en conflicto. Ello se traduce en asistencia técnica y material para permitir su subsistencia y facilitar los con-

EN EL CASO DE  
AMERICA LATINA, LA  
INVERSION ES BAJA POR  
SU CAPACIDAD  
ECONOMICA Y LAS TASAS  
DE I & D ESTAN POR  
DEBAJO DE 0,5 DEL  
PIB. CHILE SE ELEVA A  
CERCA DEL 0.7%.





tactos entre los medios neutrales dentro de la región y con el resto del mundo, y, mantener el establecimiento de las condiciones necesarias para una prensa libre.

De ese modo marcó presencia en la Yugoslavia en formación, en Rwanda y Burundi, Bosnia Herzegovina y en la región de los Balcanes. Cabe mencionar que los proyectos se implementan a instancias de los periodistas independientes de cada lugar y luego de una evaluación exhaustiva.

Los organismos internacionales están empeñados en que el siglo próximo sea pacífico y las personas con sentido común lo esperan. En un mundo en el cual las tecnologías de punta prácticamente borraron fronteras, se necesita la voluntad de todos y el llamado se hace urgente. A través de Internet se puede acceder a sitios que reúnen a gente con ideas constructivas para adherir a una paz duradera. La pregunta es ¿seremos capaces?

#### LA CIENCIA EN EL DEBATE

Las inquietudes expuestas serán discutidas en la conferencia mundial La Ciencia para el siglo XXI, un nuevo compromiso, que se realizará en Budapest a fines de mes.

Para Federico Mayor, director general de la Unesco, este encuentro, primero de su nivel en 20 años, permitirá analizar los grandes problemas comunes a la ciencia y la sociedad y negociar un nuevo contrato entre ellas. De los seis días de debate germinará una Declaración sobre la Ciencia, que enfatizará el compromiso político con el desarrollo científico y en una Agenda para la Ciencia, que impulsará asociaciones en el campo de la ciencia para aplicarlas al desarrollo y mejora del medio ambiente.

#### EN CHILE

Nuestro país ha invertido 200 mil millones de pesos en el último decenio, en este rubro, según el informe del presidente de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, Conicyt, Mauricio Sarrazin, con ocasión del 32 aniversario de la institución, en mayo pasado. La cifra reúne el gasto de la empresa privada y la contribución de la cooperación científica internacional. Este incremento -que en 1989 era poco menos de 10 mi-

llones- se debe a la creación y evolución de los fondos concursables para el financiamiento de proyectos de Investigación y Desarrollo.

Este año se mantienen a través de Fondecyt mil 200 proyectos, en los que trabajan más de tres mil científicos con un presupuesto anual de 18 millones de pesos, pese a la crisis económica. "Si estas cifras se expresan como porcentaje del Producto Interno Bruto, el esfuerzo ha significado pasar de alrededor del 0,5% el año 1989 a casi 0,7% en 1998; es decir, aumentó prácticamente un 40%", enfatizó Sarrazin.

El programa Fondo de Fomento al Desarrollo Científico y Tecnológico, Fondef, ha orientado su labor hacia las áreas prioritarias de acuerdo al Gobierno y ha tenido gran impacto en las distintas áreas; por ejemplo, el desarrollo de diversas especies acuícolas, mejoramiento de especies forestales, valoración y tratamiento del bosque nativo chileno, el proyecto Reuna e Internet en Chile, desarrollo de la agricultura en zonas áridas, mejoramiento de la fruticultura, entre otros. Como resultado se han obtenido seis patentes internacionales y otras 15 en trámite, 500 publicaciones y 350 tests de postgrado.

El programa Explora, que vincula a los escolares con la ciencia, recibe dos mil 500 consultas mensuales de niños en su página electrónica. Más de 10 mil estudiantes participan en proyectos financiados por este programa.

Conicyt apoya, además, la actividad astronómica y la información científica. Sobre este último punto, destaca el programa de Edición Electrónica de Revistas Científicas y Scielo Chile, que consiste en la edición electrónica de revistas científicas de calidad. Hoy cuenta con 10 revistas científicas chilenas.



ESPECIAL

## LA FUERZA DE LA PALABRA

---

LA MEDIACION. DEFINIDA COMO LA INTERPOSICION ENTRE DOS O MAS QUE  
RIÑEN O CONTIENDEN, PROCURANDO RECONCILIARLOS Y UNIRLOS EN  
AMISTAD. SE IMPONE LENTAMENTE EN LOS ESTABLECIMIENTOS  
EDUCACIONALES COMO UN METODO VALIDO PARA RESOLVER LAS  
DIFERENCIAS ENTRE LOS ALUMNOS, SIN NECESIDAD DE USAR LA FUERZA.

“ Tres víctimas en violencia escolar ”. “ Preocupa el aumento de la violencia juvenil ”. “ Cruzada para frenar violencia en las escuelas ”, “ Piden facultad para revisar bolsos de escolares ” Estos eran algunos titulares de los diarios capitalinos que el pasado mes de marzo consignaron -con bastante espectacularidad- los hechos de violencia protagonizados por estudiantes de enseñanza media al interior de los establecimientos educacionales.

Si bien desde el primer momento la gravedad de los episodios fue reconocida por el Ministerio de Educación como sucesos aislados, ardua fue la tarea que tuvieron que librar para evitar, entre otras cosas, que debido al tratamiento que los medios de comunicación le dieron al tema, éste adquiriera ribetes de alarma pública, y se concluyera estigmatizando a los jóvenes como potenciales delincuentes a quienes era necesario aplicar todo el rigor de la ley.

Rápidamente, algunos se empeñaron en mostrar los hechos como un fenómeno generalizado y levantaron sus voces exigiendo solución. Hubo quienes apuntaron a modificar la legislación para hacer imputable la responsabilidad penal a partir de los doce años. Los argumentos con los que pretendía justificar la medida era que: “la influencia de la violencia a través de los medios de prensa y el temprano discernimiento que hoy tienen los jóvenes respecto de este tema, evidenciaba el cambio”.

Otras -aún más coercitivas- exigieron la revisión de los alumnos y sus pertenencias

a la entrada de los liceos, con el objeto de detectar armas y así impedir los conflictos entre jóvenes para velar por “su buen comportamiento”. Ambas ideas se apoyaron en la premisa de que había que aplicar medidas ejemplificadoras a los infractores para que los sucesos no se volvieran a repetir, pero sus autores no repararon en la necesidad de indagar sobre las razones de fondo, que lleva a los jóvenes a resolver sus diferencias de manera violenta.

Ambas propuestas fueron duramente rebatidas por quienes no comparten que ante situaciones de conflicto, se deba aplicar la lógica del castigo como el remedio milagroso de todos los males de la sociedad. Es el caso del subsecretario de Educación, Jaime Pérez de Arce, quien aseguró que “revisar a los estudiantes para verificar si portan armas, es un método que siembra la sospecha al interior del colegio, lo que se contradice con el concepto de escuela como un espacio de formación, comprensión





y confianza”.

Opinión que coincide con lo que había planteado Elías Scaff, director del Instituto de Criminología de la Policía de Investigaciones, quien destacó que los avances tecnológicos y, especialmente, los medios de información, son otros de los aspectos que llevan a los niños a la precocidad, tengan mayor participación en todos los campos y sean más virulentos. “No podemos olvidar que estamos viviendo en una sociedad violenta, agresiva, ansiosa, angustiada y muy competitiva, lo que se refleja en los actos de las personas. Como los jóvenes no están ajenos a esta situación, el mejor camino no es la sanción. Usar sólo esa vía para superar lo que ocurre, agrava las cosas y se esconde el fondo del problema”.

En el contexto del amplio despliegue informativo acerca de los hechos de fuerza en los que intervinieron algunos estudiantes, la comisión de Educa-

ción de la Cámara de Diputados, propuso una serie de medidas para poner atajo a la violencia escolar, no sin antes reconocer que “cualquier cambio debe partir por transformar las conductas de los jóvenes en los propios establecimientos y en el entorno de ellos”, por lo que agregaron la necesidad de crear un sistema de mediadores que actúen como nexos entre los escolares y las autoridades educacionales”.

#### PRACTICA DE INTERCEDER

Desde ese momento y ante una opinión pública muy sensibilizada por el tema, el concepto de mediación - definido como la interposición entre dos o más que riñen o contienden, procurando reconciliarlos y

unirlos en amistad- se impone lentamente en los establecimientos educacionales como un método válido para resolver las diferencias entre los alumnos, sin necesidad de usar la fuerza.

Tal costumbre arraigada en las culturas precolumbinas fue posteriormente asumida por los pueblos asiáticos, poco habituados a superar sus diferencias en los tribunales, ya que es visto como un deshonor para la familia.

La práctica de interceder por otros se incorporó más tarde al área de las humanidades, más específicamente a la del derecho laboral, cuando en los albores de los años 30, juristas norteamericanos se especializaron en mediar entre las empresas y las poderosas organizaciones obreras. Con el paso del tiempo y gracias a los buenos resultados obtenidos, la mediación se integró por completo como un ejercicio necesario de la tarea judicial.

El experto chileno en relaciones internacionales Santiago Benadava, define este término como “la acción que solicitan generalmente las partes en controversia, las cuales acuden a una tercera persona, amiga de ambas, para que actúe en medio de ellas”. De esta forma, el mediador ejerce su actividad entre las dos partes, deseando o intentando aproximarlas, procurando llevar sus posturas iniciales hacia una convergencia, conciliando hasta alcanzar un entendimiento.

A su juicio, la mediación no se puede tipificar como una forma de “imposición”, sino como “una sugerencia”, de “consejo”, de “exhortación” y de “propuesta” dirigida a eliminar las divergencias, superar los obstáculos, descubrir puntos de concordancia que presenten a las partes, invitándolas a que los hagan propios, con la finalidad de conseguir - al término de la mediación- el mayor bien general.

La Fundación Paz Ciudadana afirma que la mediación en la escuela “no sólo es útil, sino imprescindible”, y agrega que nuestra sociedad requiere



## EXPERIENCIA NACIONAL

de un urgente cambio cultural para que las personas se hagan cargo de sus conflictos, cambio que según su opinión, debe partir por el colegio. "Frente a la violencia, la mediación es una estrategia efectiva, porque enseña a ponerse en los zapatos del otro. Lo que cambia es la actitud ante el conflicto".

En Argentina, la mediación surge como una nueva tendencia de la década del 90 y a pocos meses de la llegada del nuevo siglo, existe en el país total consenso acerca del valor de esta práctica. Su aplicación perjudicial alcanza a cerca del 60% en casos relativos a temas de familia. De esta forma, las pensiones alimenticias o las visitas a los hijos, por ejemplo, se resuelven sin la intervención de un juez.

La experiencia se trasladó a las escuelas y liceos de la ciudad de Bariloche, por lo que fue necesario adaptar programas apropiados a la realidad de cada colegio. Para su aplicación se seleccionó como mediadores no sólo a los niños más destacados de cada curso, sino que se integró también a aquellos con problemas de conducta, para evitar la discriminación. Tras un breve periodo de capacitación, los grupos se constituyeron en centros de mediación de cada establecimiento.

Luego de un año se evaluó el trabajo de los jóvenes. Los resultados indicaron que es una herramienta útil para mejorar las relaciones humanas entre los compañeros. En tanto, los adultos a cargo destacaron que se habían producido cambios positivos en las actitudes de los alumnos respecto de la familia y los amigos.

Sara Rozenblum, doctora en Psicología, mediadora judicial, ha trabajado el tema en escuelas públicas y privadas de Buenos Aires. Señala que también es posible lograr una mediación entre los estamentos de la unidad educativa. "Por ejemplo, si un director tiene un conflicto con un profesor, a través de este mecanismo puede superar el problema. Sólo se va a requerir de la voluntad de cambio de las partes".

A raíz de los conocimientos recogidos de la iniciativa en las escuelas argentinas que aplicaron la mediación en los colegios, y considerando que se trata de una realidad juvenil bastante parecida a la nuestra, el Mece-Media trabaja en la línea de poner dentro de los próximos meses un programa parecido para que los jóvenes de nuestro país aprendan a resolver sus diferencias de forma pacífica.

Se tomó, además, como antecedente las conclusiones alcanzadas en la Convención sobre los Derechos del Niño, aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 20 de noviembre de 1989, que aseguran que es posible abordar los problemas de convivencia y disciplina escolar, mediante procedimientos donde impera el diálogo por sobre la imposición.

Desde el punto de vista de la formación moral, surge el convencimiento de que el espacio educativo constituye un lugar de aprendizaje de los principios de respeto, igualdad y tolerancia. "Para que la escuela cumpla su función básica, debe entregar oportunidades de aprendizaje a todos los estudiantes, convertirse en un referente afectivo y social para los jóvenes".

Asimismo, la Comisión Internacional sobre Educación para el siglo XXI, en su informe a la Unesco, definió los cuatro pilares del área: aprender a ser, a conocer, a hacer y aprender a vivir juntos. "Se espera que los alumnos desarrollen la comprensión del otro y la percepción de las formas de dependencia mutua entre las personas, respetando los valores del pluralismo, la comprensión mutua y la paz. Orientaciones que podrían fortalecer la sociabilidad en la realización de proyectos comunes y en la preparación para tratar los inevitables conflictos que de ella surgen".

El organismo internacional plantea orientar la disciplina y la convivencia desde la perspectiva de los derechos humanos, en general, y del niño en

particular, lo que va a contribuir a consolidar las sociedades democráticas, tanto desde el punto de vista de su régimen político y modo de convivencia, como de la participación y justicia social.

Un documento de discusión preparado con ocasión del seminario "Convivencia y Mediación escolar", realizado por el Mece-Media en marzo de este año, consigna que "pese a la valoración que tienen los jóvenes sobre el liceo, perciben la gravedad de los problemas de convivencia en su interior, los que dicen relación con disciplina, desmotivación y violencia entre pares".

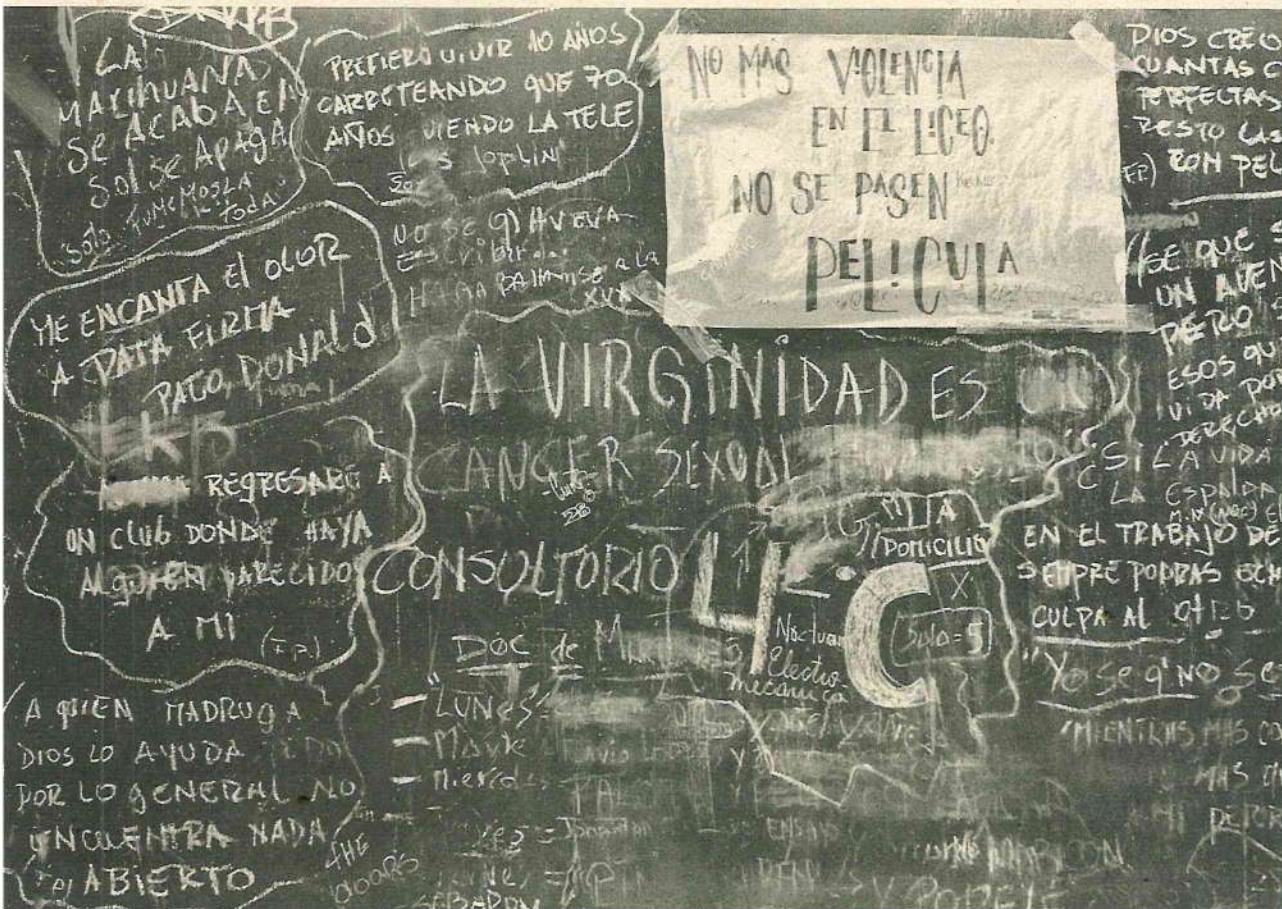
Asimismo, la última Encuesta Nacional de Juventud, planteó alguna de las situaciones conflictivas que viven los establecimientos educacionales. El 31,4% de los consultados afirma que los problemas de disciplina son los más recurrentes. Le siguen la falta de interés por estudiar (23%), los robos con un 13,6% y el consumo de alcohol (11,2%). Se reconoce además, el notorio aumento de la violencia física entre adolescentes de todos los estratos sociales y en todo tipo de colegios.

PRIMEROS APRONTES

Pero no sólo de conocimientos foráneos se nutre la iniciativa que busca imponer la mediación en los colegios. Hace varios años que este componente viene impulsando estrategias para mejorar la convivencia escolar, y en la promoción de espacios de participación para los diferentes actores, alumnos/as, docentes y apoderados.

La comisión de Convivencia Escolar del Mece-Media será la encargada de desarrollar a partir de julio de 1999 y por dos años, un proyecto piloto de "Convivencia escolar y mediación entre pares", en nueve establecimientos de tres comunas de la Región Metropolitana, con la colaboración de las direcciones de administración y educación municipal, las corporaciones municipales y de las direcciones provinciales de Educación.

Implementar una experiencia orientada a la resolución no violenta de conflictos, en la perspectiva de una convivencia y cultura escolar más democrática, a través de la mediación de pares alumnos.



Realizar un proceso de seguimiento y evaluación del proyecto piloto, en la probabilidad de proyectar un trabajo de convivencia escolar en los liceos. Posibilitar el desarrollo de capacidades profesionales en mediación escolar en instituciones de asistencia técnica educativa, para responder a la ampliación de esta propuesta, son los objetivos generales del proyecto.

Por otro lado, el proyecto piloto busca sensibilizar a la comunidad escolar para que incorpore progresivamente otras formas de vivir y enfrentar los conflictos, en el contexto del desarrollo de una convivencia democrática. Además, trabajará para capacitar a actores de diferentes estamentos. Entrenará en habilidades de mediación a jóvenes para que puedan ejercer el rol de mediadores entre pares en su liceo. De este forma se espera que se generen condiciones que permitan la sustentabilidad de la propuesta en el tiempo.

Importa poner "al día" a la enseñanza media, lo que no involucra sólo los procesos internos de los establecimientos; sino también modificar los objetivos a alcanzar, para responder a las complejas demandas que los cambios en la economía, la cultura y las relaciones sociales, y la política hacen a la educación.

#### PROGRAMA DE MEDIACION

"Existe el consenso que hay un creciente aumento de los problemas de violencia, que también afectan a la convivencia de los liceos. Hoy los medios de comunicación muestran a diario graves expresiones y consecuencias de estos hechos. Es posible pensar entonces, que sea una de las razones por la que también se percibe una enorme preocupación en la sociedad por enfrentar el tema", se asegura desde el Programa de Mediación, del Mineduc.

Claro está que los profesores no escapan a la crisis que viven los establecimientos de enseñanza media, porque las exigencias que recaen sobre ellos son muchas y variadas. A juicio del Mece, en los li-



ceos parecieran encontrarse tres procesos de profunda significación: la necesidad de redefinir el concepto de autoridad del profesor, en el marco más amplio de las transformaciones educacionales. Proceso que es vivido por los docentes como una carencia de referente a respetar.

Por otro lado, la necesidad de replantear una tradición liceana de elite, ajustándola a una situación de democratización del acceso a la educación secundaria. Para los profesores es una degradación del liceo, y para los jóvenes una situación contradictoria, donde, por una parte, demandan al colegio saberes que les permitan acceder a los códigos de la clase media, y por otra, sienten que no se les respeta el mundo cultural.

Finalmente, la urgencia de precisar las relaciones entre las generaciones, en el marco de una sociedad moderna con una fuerte autonomía y densidad cultural de los jóvenes. Los maestros lo perciben como una crisis valórica y de desorientación de los adolescentes de hoy. Los estudiantes, por su parte, descalifican al mundo adulto, porque consideran que tienen un doble discurso.

De acuerdo a los postulados de la reforma, para los colegios uno de sus objetivos centrales es contribuir a la construcción de una sociedad más plural, pacífica y democrática sostenida por valores como la cooperación, la solidaridad, la justicia, el respeto por lo otros, replanteándose también, cómo y a través de qué va a hacer esa contribución.

En ese mismo sentido, el Mece-Media realizó una propuesta pedagógica de resolución de conflictos, para desarrollar habilidades y lograr para solucionarlos, dado que éstos son parte de la vida cotidiana. Se parte de la premisa de que las dificultades son inherentes a la vida del hombre en sociedad, de que éstos no son buenos ni malos en sí mismos, sino lo que determina su connotación positiva o negativa es su resultado.

Además, invitó a los jóvenes a que se transformen en sujetos protagonistas de sus disputas, a que busquen salidas conjuntas y cooperativas de los mismos, de modo que se genere un cambio en su comportamiento, en la perspectiva de responsabilizarse tanto por sus acciones como por sus omisiones.

#### APRENDER PARA EDUCAR

Más de 600 profesores de escuelas de alto riesgo social de todo el país -tras capacitarse- están aplicando en sus unidades de trabajo el módulo educativo Intervención Formativa en la Resolución de Conflictos. La iniciativa forma parte de un proyecto conjunto del Servicio Nacional de la Mujer (Sernam), con el Programa Interdisciplinario de Investigaciones en Educación (PIIE), el que más tarde será incorporado al programa de mediación del Mece-Media.

El PIIE a cargo de la transferencia metodológica, elaboró el Módulo de Intervención Formativa en Resolución de Conflictos, Educación Cultura y Cambio, que se centra en dos ejes básicos para abordar el asunto: los derechos humanos y la perspectiva en relación a su género.

Para el Sernam, la dictación de la ley 19.325 sobre violencia intrafamiliar, fue una base propicia para fortalecer iniciativas destinadas a enfrentar este problema, desde el punto de vista de la prevención de la violencia y de la educación para la resolución no violenta de conflictos.

“Pensando en la importancia de la prevención de la violencia, en 1996 el Sernam estimó necesario trabajar con la niñez y la juventud, con el fin de desarrollar otras conductas y percepciones en relación a cómo resolver los conflictos sin utilizar la violencia. Esta existe, y toda propuesta tendiente a su resolución debe partir de su reconocimiento”, destaca Rosario Carcuro, subcoordinadora Nacional del Programa de Prevención de Violencia Intrafamiliar, a cargo de la línea de Educación.

Inscrito en la educación para la paz, el proyecto supone educar en valores como la justicia, la cooperación, la autonomía personal y, al mismo tiempo, el cuestionamiento a los valores contradictorios respecto del otro, como la discriminación, la intolerancia, el etnocentrismo, la obediencia ciega, la indiferencia, etc.

El año 97 se dictó el primer curso a profesores/as de primero a cuarto básico de la Octava región. Luego se extendió a docentes de los restantes cursos de la enseñanza básica. Desde entonces han participado jefes de curso, directores y orientadores de todas las regiones del país.

“Escogimos de preferencia a los docentes de escuelas de alto riesgo de acuerdo a los antecedentes proporcionados por las respectivas secretarías ministeriales de Educación y del Sernam. En cada región, las realidades son distintas y vistas desde la perspectiva de la violencia familiar. Las causas se centran más por el alcoholismo, la drogadicción o problemas laborales, por ejemplo”, explica la profesional.

El proyecto incluye guías de actividades para niños/as, apoderadas/os, cuyo contenido concep-

tual-teórico, a juicio de la experta "es indispensable para reflexionar y/o conversar sobre la resolución de conflictos, toda vez que la violencia instalada en nuestra cultura occidental, como una forma de enfrentar los problemas con la gente que queremos es el único recurso que conocemos emocional y cognitivamente cuando deseamos zanjar las diferencias".

Dos cuadernillos sirven de material de trabajo de los profesores. En ellos se tratan la presencia del conflicto y los derechos humanos; el Ser-nam en la construcción de estrategias para la solución de conflictos, desde la perspectiva de género y la reforma educativa; y los derechos humanos.

Además se analizan la estructura y dinámica de los problemas y las habilidades para su regulación. Se incluyen orientaciones didácticas con un enfoque socioafectivo de la educación para la resolución no violenta de los conflictos, criterios metodológicos para el trabajo con los adultos.

La profesora Jeanette Burgos, de la Escuela D 18 de Arica, con 34 años de trabajo en el aula, es una de los docentes de los 35 colegios de las comunas de Arica y Parinacota que participaron en estos cursos. Confiesa que lo aprendido es una valiosa herramienta que aplica desde el año pasado, tanto a nivel de clases como en reuniones de padres y apoderados.

"Elaboramos proyectos para las clases de lenguaje, de trabajos manuales o reuniones de curso. Los usamos, además, en representaciones artísticas, juegos, y las clases prácticas sirven para identificar el conflicto y resolverlo. En el caso de trabajos ma-

nuales, nos ayuda a mejorar nuestro medio ambiente; con el grupo fabricamos llamativos basureros para las salas de clases y los patios del establecimiento".

Si pensamos que el conflicto forma parte de la vida diaria, como una instancia crucial de crecimiento personal, se impone la convivencia respetuosa de los derechos de las personas e implica aprender a desarrollar relaciones humanas cálidas y sustentadoras de la autoestima, así como a manejar los conflictos de la vida cotidiana en forma práctica y constructiva.

La educación para la resolución no violenta de conflictos aparece como una forma posible de hacer frente a la violencia intrafamiliar. En esta tarea, la escuela puede cumplir un gran papel. Tanto por la razón de educar a los niños y a las niñas, como por su posibilidad de irradiar sobre los padres y madres y sobre toda la comunidad".





---

### CASI MIL PROFESORES BECADOS AL EXTRANJERO

---

El ministro de Educación, José Pablo Arellano anunció a la opinión pública que este año su cartera invertirá 7 millones de dólares para financiar otras 913 becas orientadas al perfeccionamiento de profesores chilenos en el extranjero. El plazo de postulación vencía el 25 de junio.

Destacó el secretario de Estado que el total de profesores favorecidos con esta experiencia alcanza a 3.200, cifra muy significativa, puesto que al término del año, proporcionalmente, uno de cada cinco establecimientos escolares contará con un becario perfeccionado.

---

### SALUD EN LA ESCUELA DEL SIGLO XXI

---

Profesores de colegios de la Dirección de Educación Municipal de Concepción, en junio iniciaron el Postgrado "Salud en la Escuela del Siglo XXI", organizado por los departamentos de Pediatría y Salud Pública de la Facultad de Medicina de la Universidad de Concepción.

El curso constituye el resultado de un estudio del Departamento de Salud Pública que al evaluar la salud física y mental de 507 profesores de Talcahuano, concluyó que los docentes constituyen un grupo laboral altamente riesgoso a enfermedades, especialmente, estrés. Con este Postgrado se pretende que ellos aprendan a manejar los factores de riesgo para disminuir sus efectos.

---

### CONVERSACIONES: ESTADO Y EDUCACION PUBLICA

---

La Universidad de Chile ha organizado el ciclo "Conversaciones sobre Estado y Educación Pública en el Chile de Hoy", destinado a dialogar sobre la importancia y proyecciones de la educación al traspasar el siglo XX. Tres conversaciones fueron programadas para el 23 de junio, 24 de agosto y 5 y 6 de octubre del presente.

En la primera conversación se abordarán los principios que históricamente han regido el desarrollo de la educación pública chilena; en la segunda se analizarán, a la luz de la experiencia chilena, las investigaciones significativas que la Universidad ha realizado en las áreas de Educación, Economía y Ciencias Políticas. Finalmente, la tercera conversación recogerá la reflexiones, sometiéndolas a comentarios de importantes representantes de organismos académicos y de Gobierno.

---

### MEDIDAS POR CORTES DE LUZ

---

Ante los cortes de luz por los agudos problemas de sequía, el Seremi Metropolitano de Educación, Antonio Pacheco, dispuso que los colegios vespertinos pueden flexibilizar sus horarios. Estos podrán acortar la duración de las clases o anticipar el término de las jornadas sin que sea obligatorio recuperar las clases no efectuadas. En la región hay más de 33 mil estudiantes vespertinos.



*“No voy a entrar a oiga, usted, gracias. No, uff qué lata”*

**Roberto Artiagoitia Altí, “El Rumpi”.**

**Conductor de El Chacotero Sentimental**



**T**engo 29 años. Estudié en el Colegio Carmen Teresiano, en el Manquehue y en el Seminario Menor. Después, en el Arcis, Comunicación Audiovisual. De cómo hablaba

en básica no me acuerdo pero, en el Seminario había un trato de confianza, los profes eran “oye”. Existían tres estratos: los profesores, apoderados y ex alumnos. Entre todos hacíamos el colegio. Al rector lo conocía, conversaba con él cuando quería, no había inspectores. Me gustaba hacer cosas, participar, y por eso podía hablar con toda la gente. No soy el loco que hablaba en el colegio, “ssi gall, la onnd...” No, me podía y me puedo dar a entender perfectamente.

Cuando estudiaba Comunicación Audiovisual en el Arcis trabajé en una productora y al lado había un centro de sonido donde conocí a Marcelo Zúñiga, quien me invitó a trabajar en la radio Rock and Pop. Hice frases de continuidad y luego programas. Inicialmente, el programa se concibió como una bolsa de quejas. Incluso, una vez llamamos al Seremi de Educación porque ese año - hace como tres - estaba en el tapete el asunto del pelo largo, y, como siempre... nunca pasó nada. Al principio, los llamados eran para reclamar, porque la vieja del lado me molesta y no me deja hacer fiestas. Después se centraron en problemas sentimentales y le pusimos El Chacotero Sentimental. ¿Segmento objetivo?

No tiene, creo que es el país como conjunto; está dirigido a todos, a quienes tienen ganas de escuchar, de saber, deseos de conversar, de discutir.

Para mí, el trato obvio es de tú, porque no los conozco. Son voces, pero sin faltar el respeto. Mi trato es hola, oye, ¿qué querés? No voy a entrar a oiga, usted, gracias, ino, uff qué lata!... Por supuesto que cuando el caso lo amerita uso el usted. Mi lenguaje es suelto, normal; a mi jefe no le voy a decir usted, porque se supone que tenemos que tener confianza. Si viene una niña y me dice: oiga, déme un autógrafo, le corrijo: ¡oye! Encuentro que el mensaje se aparta cuando uno se va en h... como oiga, si fuera posible... el mensaje queda reducido a su mínima expresión y lo que quiero decir no se entiende nada.

Lo que sí me interesa en mi lenguaje es atribuir a ciertas palabras un sentido que no tenían. Ahora dicen grado tres, y todos miran. Hace algunos años decías lo mismo y nadie miraba. Y eso me fascina. Mi meta es seguir haciendo un programa que a la gente le interese. No sé si aporta a la cultura, sí a la gente, al normal, a la dueña de casa, a todos. Es un programa abierto y el que quiere entra y también puede salirse. ¿Qué pasará en el futuro? Cuando me aburra, me visto y me voy.





## “Hay que cuidar los extremos”

**Dra. Carmen Balart Carmona**

**Decana de la Facultad de Historia, Geografía y Letras  
Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación**

**E**n el mundo contemporáneo, la comunicación ha adquirido una dimensión masiva, instantánea, amplia, incluso planetaria, gracias a los medios que nos permiten conocer lo que ocurre en nuestro planeta... y aún fuera de él. Me refiero a la prensa, radio y televisión. A través de estos medios de comunicación, circula la palabra, compañera inseparable de fatigas y esplendores que ha ido construyendo, junto con el ser humano, la historia personal y social de éste.

Considero que el lenguaje que habitualmente utilizan los medios de comunicación de masas es, en general, un lenguaje que se corresponde con el nivel del habla coloquial, formal o informal, según la orientación que el comunicador pretende darle con el alcance del tema. No se usa el mismo vocabulario y estructuración de lenguaje si se trata de un programa para especialistas o uno de difusión masiva; si el público es adulto o si son adolescentes o jóvenes, si es un tema de vigente actualidad o uno de cultura clásica. En todo caso, hay que cuidar los extremos, ya sea vulgarismos o bien el empleo de una lengua artificiosamente culta o de rebuscadas pretensiones metaintelectuales.

En el espacio sobre el lenguaje - que me ha correspondido conducir - dentro del Programa “Buenos días a todos”, de TVN, se buscó dar cumplimiento a tres grandes objetivos: Informar al especta-

dor de aquello que para él, desde la perspectiva la lengua, del habla, norma y uso pudiera ser novedoso, interesante para su vida cotidiana; orientar a través de comentarios, síntesis, ejemplos, cuadros, para que el espectador se dé cuenta de la importancia del lenguaje en su vida cotidiana; entretener al público a través del juego teatral que acerca la expresión lingüística al uso común, a la vida cotidiana y permite, como en un espejo, reflejarnos y proyectarnos desde nuestra propia realidad.

De acuerdo con estos objetivos se privilegió: la actitud formativa, más que correctiva; la concordancia del carácter evolutivo y expresivo del lenguaje sobre la rigidez de una normativa gramatical; la necesidad de hacer conciencia de que el lenguaje es expresión personal y social, la cual se percibe, por ejemplo, en ciertos vocablos que se ponen de moda, de acuerdo a los intereses del momento: políticos, educacionales, de salud, culturales, en voces extranjeras incorporadas a nuestro vocabulario y asimilados incluso en su grafía (fax, estéreo, compact disc, disquete, casete, etc); en siglas que, por economía o rapidez, desplazan a las palabras.

Conviene reflexionar en el rol que cumple la lengua hablada en los medios de comunicación. Es necesario que el comunicador de masas tenga presente que no es un simple hablante, sino un conductor, un verdadero líder de opinión pública.



## LA COMUNICACION EN EL ESPACIO EDUCATIVO

(o los desafíos de la era de la información para el sistema educativo)

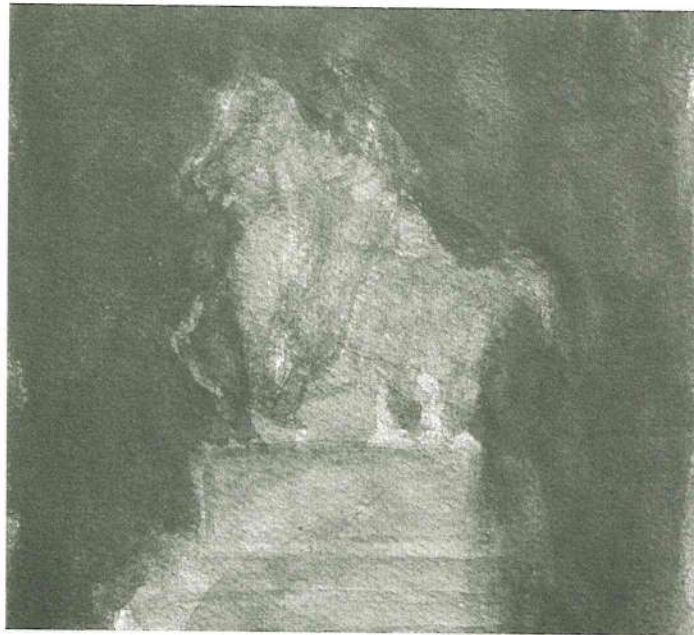
2ª parte

---

*Ismar de Oliveira Soares*

*Universidad de Sao Paulo. Brasil*

*Traducción de María Elena Leitao*



LA ESCUELA TRADICIONAL ESTA SIENDO SUSTITUIDA RAPIDAMENTE EN SU FUNCION DE AGENTE SOCIALIZADOR Y CONSTRUCTOR DE SIGNIFICADOS, POR EL SISTEMA DE PRODUCCION SIMBOLICA REPRESENTADO POR EL MODERNO SISTEMA DE COMUNICACION SOCIAL. POR LO MENOS, ES UNA SOSPECHA COMPARTIDA POR MUCHA GENTE. EL TEMA LO INICIAMOS EN EL NUMERO ANTERIOR Y EN ESTE CONCLUYE.



LA RECUPERACION DE LA SENSIBILIDAD  
EN EL SISTEMA EDUCATIVO

La racionalidad científica, propia de la cultura de la modernidad, ha implantado en la educación una racionalidad estratégica, llevando a la escuela a fragmentar las habilidades que el sujeto debería desarrollar hasta limitar esas mismas habilidades a las actividades que tenían o tienen que ver con la racionalidad técnica. De esta manera han sido concebidos los niveles medio y superior.

Mientras tanto, la postmodernidad ha rechazado a la escuela y se ha acercado, definitivamente, a los medios de comunicación, identificados como lo nuevo.

La idea que se ha generalizado es que la escuela no tiene ninguna relación con la comunicación, mientras que sus alumnos y también un número considerable de sus docentes se mueven fuera del ámbito de la escuela de manera más o menos pertinente en el paradigma de la postmodernidad.

El desafío por tanto es:

-abrir un nuevo horizonte de sentido y de intencionalidad en el trabajo, dentro del aula (recuperando la sensibilidad del estudiante y de los profesores como una alternativa real de comunicación y aprendizaje);

-acercar la escuela al sistema de medios de comunicación.

DESAFIOS CONCRETOS PARA LA EDUCACION

Al analizar el tradicional proyecto educativo

existente en Occidente, el profesor Leonardo Méndez Sánchez, de la Universidad Iberoamericana, propone que la educación sea revisada a partir de algunas metas, básicamente dirigidas a la valorización del sujeto del proceso educativo, del siguiente modo:

El establecimiento de un nuevo concepto de razón generadora de una racionalidad plural, que rompa la estrechez hasta ahora criticada;

El desarrollo de una visión a partir de la cual la riqueza y la diversidad de la vida puedan ser comprendidas y exploradas en su totalidad. Sería necesario señalar que la vida del hombre es irreductible a cualquier universalismo;

La creación de oportunidades para que el estudiante, el futuro ciudadano, sea realmente autónomo y determine su historia y su vida.

En la misma línea de pensamiento, Francisco Gutiérrez, pionero latinoamericano en el campo de la interrelación comu-

nicación y educación, parece más práctico en sus propuestas de adecuar el sistema educativo a las exigencias de la cultura del futuro. Al buscar la respuesta a la pregunta ¿para qué educar en la era de la información?, este pensador costarricense asegura que para hacer frente a la cultura de la postmodernidad, la escuela contemporánea debe orientarse más hacia una sensibilidad humana que hacia una racionalidad abstracta y distante. Y para que este sentido se exprese con mayor naturalidad y la comunicación se concrete, este autor propone que la escuela:

Eduque para la incertidumbre; eduque para el disfrute de la vida; eduque para la significación; eduque para la convivencia; y eduque para la apropiación

ción de la historia y de la cultura.

#### EDUCAR PARA LA INCERTIDUMBRE

Para Gutiérrez, el autoritarismo está lleno de certezas y la escuela también. Nadie educa para vivir en la incertidumbre. Sólo la vida se encarga de eso, ¡y a qué precio!

¿Y qué significa “educar para la incertidumbre”?

Significa, básicamente:

Educar para interrogar, permanentemente, la realidad de cada día; educar para ubicar, reconocer, procesar y utilizar la información; educar para resolver problemas; educar para saber reconocer y desmitificar las propuestas mágicas de certezas que nos llegan por los numerosos canales de información; educar para crear, recrear y utilizar los recursos tecnológicos en la escala humana.

#### EDUCAR PARA EL DISFRUTE DE LA VIDA

Gutiérrez nos recuerda que en estos tiempos caracterizados por la ausencia de certezas, ajustes estructurales y un nuevo orden internacional, nuestras grandes mayorías están siendo condenadas a vivir con enormes carencias. En función de esta realidad, los medios de comunicación cumplen el papel de bufones (o “tontos de la Corte”) de la época medieval: entretienen al rey y al pueblo. Corresponderá al sistema educativo, en sintonía con los nuevos tiempos, preguntarse:

-En qué grado el alumnado y los docentes están sufriendo o disfrutando de la vida

-Qué grado de entusiasmo llevan dentro de sí mismos.

-En qué grado se sienten útiles y valorados.

-En qué grado se sienten “alguien entre los demás”, en la participación, en la convivencia, en las expresiones de vida.

Una escuela que no entusiasma a docentes y alumnado y que no prioriza la educación para la vida está desactualizada frente a las necesidades de su tiempo. Es importante recordar siempre que éste es, justamente, el campo en que se han especializado

los diversos agentes de la información, como el sistema publicitario y los diferentes medios masivos de comunicación.

*Para hacer frente a la cultura de la  
postmodernidad, la escuela  
contemporánea debe orientarse más  
hacia una sensibilidad humana que  
hacia una racionalidad  
abstracta y distante.*

#### EDUCAR PARA LA SIGNIFICACION

Se le atribuye al sistema de medios de comunicación la capacidad de dar sentido a los hechos y de dar significado a los acontecimientos. Este también es el papel que reivindica la educación. Pero “educar para la significación” es mucho más: no quiere decir sólo enseñar el sentido de los significados ya contruidos, sino crear procedimientos que permitan a las personas -profesores y alumnos- producir significados.

Por tanto, resulta necesario que los proyectos educativos sean elaborados por la comunidad y no les sean impuestos. Solamente de este modo se formarán personas autónomas y críticas ante las frecuentes tentativas de manipulación de los seres humanos por parte de regímenes y de sistemas políticos y culturales, y cuando no, del propio sistema



educativo.

**EDUCAR PARA LA CONVIVENCIA  
(EDUCAR PARA LA COMUNICACION)**

Los medios de comunicación quieren lograr inmensas audiencias, apostando a que cada individuo integrante de la masa de receptores consume sus mensajes aisladamente, de forma acrítica, aunque muy activa.

El mundo, por el contrario, necesita la solidaridad que sólo la convivencia es capaz de enseñar. No se trata de educar para la solidaridad, pero sí en solidaridad, con el fin de romper estereotipos y pre-conceptos que son los que, en última instancia, definen los espacios de convivencia humana. En ese sentido, educar para la convivencia significa educar para la comunicación.

**EDUCAR PARA  
APROPIARSE DE LA  
HISTORIA Y DE LA  
CULTURA**

No somos sólo espectadores de la historia, sino seres históricos. En ese sentido, la cultura postmoderna, en oposición al proyecto de la modernidad, asegura la valorización del individuo, su subjetividad y su potencial expresivo. Un sistema educativo que responda a las necesidades de su contexto debe elaborar propuestas que permitan a las personas descubrir y desarrollar distintos modos de apropiación de su experiencia cultural.

En el campo de la cultura, la única forma de educación posible es justamente el ejercicio de la producción cultural. Gutiérrez nos dice que la educación para la aprobación de la cultura se concreta

cuando se favorecen comportamientos basados en cualidades activas, tales como la creatividad, la imaginación y la intuición. Estas son las capacidades con las que se participa activamente en la Historia. En el campo sociocultural eso se hace realidad sólo cuando se ofrece a los participantes del proceso educativo la posibilidad de apropiarse de los recursos que hacen posible la producción de la cultura. En este caso, la apropiación de los medios e instrumentos de la comunicación

**EDUCAR PARA EL CONSUMO**

Mientras Sánchez y Gutiérrez se orientan hacia el ámbito interno del espacio educativo, invitando a los filósofos y a los planificadores de los procesos pedagógicos a promover una profunda reforma en sus paradigmas, otro autor iberoamericano, el argentino Néstor Canclini, pone en evidencia la necesidad del sistema educativo a comprometerse -en su confrontación con la moderna producción de la cultura- con el mercado, el consumo y el sistema de comunicación que le prestan servicio.

Canclini reconoce que los medios de comunicación no son autónomos en la construcción de sus mensajes, sino que dependen, esencialmente, de las propias manifestaciones culturales: el éxito del género "telenovelas" ha estado garantizado justamente por el poder de apropiación, por parte de la industria cultural, de aspectos de la cultura popular, singular y local.

Néstor Canclini afirma que una verdadera revancha cultural está siendo provocada por los propios usuarios y receptores de los medios. Para el au-

*Se le atribuye al sistema de medios de comunicación la capacidad de dar sentido a los hechos y de dar significado a los acontecimientos.*

*Este también es el papel que reivindica la educación.*



tor, el consumo desenfrenado ha servido, principalmente, para reflexionar y hacer pensar.

El consumo es en verdad un conjunto de procesos socioculturales dentro de los cuales se realizan la apropiación y el uso de productos materiales y espirituales. Se habla del consumo de jabones como del "consumo de la fe". En el consumo se manifiesta una racionalidad, una visión del mundo. Existe una lógica en la construcción de los signos del "estatus" del consumidor. El consumo sirve, sobre todo, para distinguir a las personas, las familias, los establecimientos educativos, las clases sociales: El principio que rige la apropiación de bienes, en cuanto objetos de distinción social, no es la satisfacción de necesidades, sino la escasez de bienes y la imposibilidad de que otros los posean.

Según Canclini, el consumo es un proceso planificado en el que los deseos se transforman en demandas y en actos socialmente regulados. Por consiguiente, desde esta perspectiva no se puede hablar de la espontaneidad de los consumidores.

La cultura del derroche está diseñada: los gastos suntuosos de las clases altas están asociados a rituales y a celebraciones, documentados y alabados en las páginas de los grandes periódicos, en revistas especializadas y en programas de televisión. La cultura del derroche es "naturalizada" y de esta manera resulta asimilada también por las otras clases sociales.

Canclini reconoce, por otro lado, el poder manipulador del mercado, principalmente en la destrucción y subversión de las herramientas para la

comprensión de la realidad: hasta hace pocos años se concebía la perspectiva política como una alternativa para la lectura del mundo (se imaginaba que cambiando las estructuras políticas se transformarían las relaciones sociales, tornándolas más justas o injustas). El mercado ha desacreditado esta actividad de una manera sorprendente no sólo luchando contra ella o exhibiéndose como más eficaz para organizar la sociedad, sino también devorándola, sometiendo la política a las reglas del comercio y de la publicidad, del espectáculo y de la corrupción.

Sin embargo, los hombres y las mujeres han manifestado algunas respuestas ante esta situación. Pa-

ra Canclini, la reacción esbozada, aquí y allí principalmente en el campo educativo, debe transformarse en acto político. El consumo debe ser asumido como un ejercicio de ciudadanía: es necesario ir hasta el núcleo de aquello que en política es relación social: el ejercicio de la ciudadanía. La propuesta lleva, naturalmente, a una "lectura crítica del consumo", a través de la cual pueden recuperarse los intereses

por lo público, por lo colectivo: vincular el consumo con la ciudadanía exige ensayar un cambio de ubicación de mercado en la sociedad, intentar una reconquista imaginativa de los espacios públicos.

#### LA GESTION DE LA COMUNICACION EN EL ESPACIO EDUCATIVO

Lo desarrollado hasta este punto nos exige buscar los diferentes modos de interrelación entre el mundo de la educación y el mundo de la comunicación.

Intentamos demostrar que la propia educación

*Los medios de comunicación  
quieren lograr inmensas  
audiencias, apostando a que cada  
individuo integrante de la masa de  
receptores consuma sus mensajes  
aisladamente, de forma acrítica,  
aunque muy activa.*



debe ser entendida de aquí en adelante como un espacio de comunicación dentro de la cultura que emerge en la era de la información. La educación requiere partir de esta nueva perspectiva- una revisión de sus paradigmas en relación al nuevo ecosistema cultural.

En ese sentido nos tomamos la libertad de proponer el concepto y la práctica de gestión de la comunicación en el espacio educativo.

Entendemos por gestión de la comunicación al conjunto de procedimientos orientados para:

-detectar el coeficiente comunicacional de cada una de las acciones educativas, desarrollando, en consecuencia, una permanente evaluación de las interrelaciones comunicacionales que se establecen en el espacio educativo, a la luz -entre otros marcos referenciales- de la perspectiva teórica que acabamos de explicar;

-planificar e implementar acciones comunicativas en el espacio de la educación presencial y

a distancia;

-realizar en la práctica pedagógica el análisis del sistema masivo de medios de comunicación, favoreciendo -con metodologías adecuadas- una educación para el consumo y para la convivencia activa y autónoma con la producción cultural de estos medios;

-colaborar para que los educadores y los educandos se apropien -conceptual y prácticamente- de los recursos de la comunicación, de tal manera que se transformen en productores de cultura, mediante

el uso de los nuevos lenguajes y medios.

*El mercado ha desacreditado la política de una manera sorprendente, no sólo luchando contra ella o exhibiéndose como más eficaz para organizar la sociedad, sino también devorándola, sometiéndola a las reglas del comercio y de la publicidad, del espectáculo y de la corrupción.*

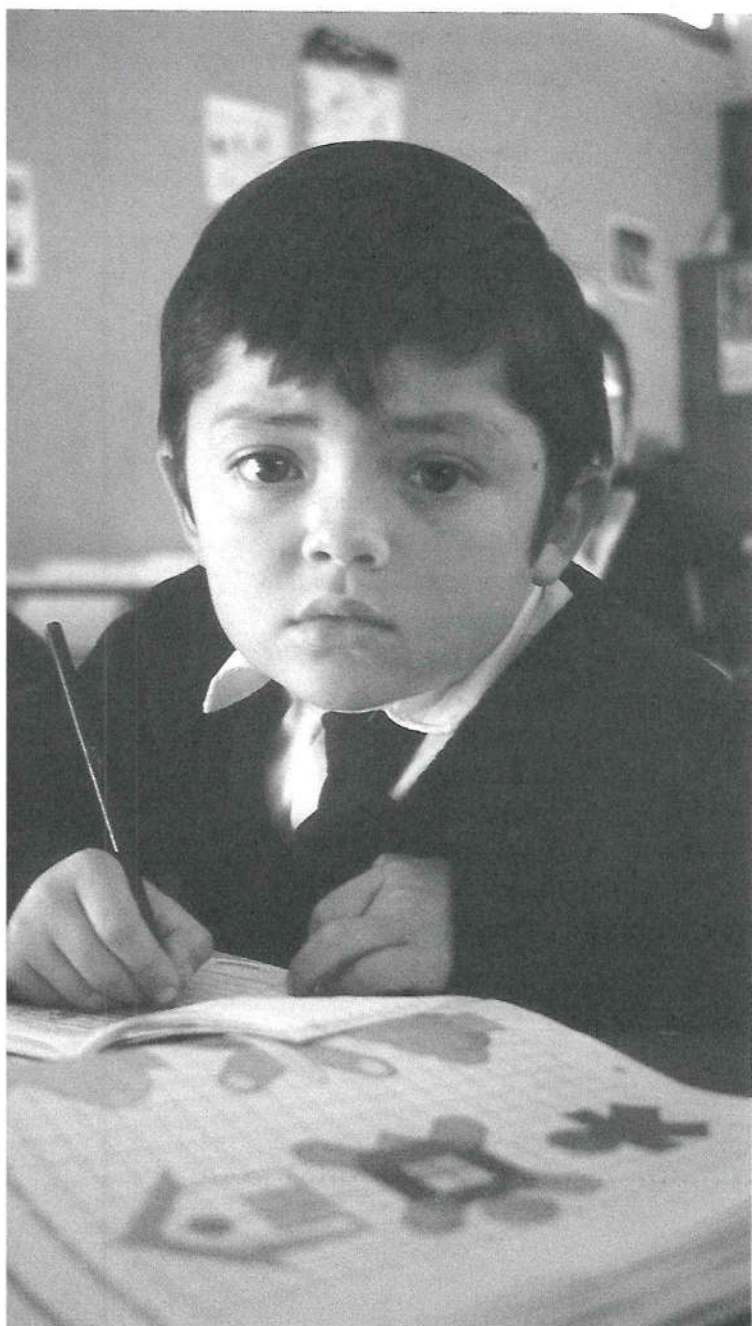
Entendemos que una gestión de los procesos comunicacionales en el espacio educativo no es atributo de un único profesional, sino que es tarea de toda la comunidad educativa. Tenemos, sin embargo, la certeza de que la gestión comunicacional debe ser asesorada, animada y evaluada por especialistas del área. Especialistas que deben ser formados en servicio, en el día a día del trabajo pedagógico, así como a través de la contribución académica conjunta de los Centros de Investigación

y Facultades de Educación y Comunicación Social.



## *Educación Parvularia al laboratorio*

---



EL ESTUDIO REVELA UN IMPACTO SOSTENIDO EN EL RENDIMIENTO DE LOS NIÑOS DE EDUCACION PARVULARIA DE LAS ZONAS RURALES, LO QUE PLANTEA UN DOBLE DESAFIO: AUMENTAR LA COBERTURA Y MEJORAR LA CALIDAD DE LOS PROGRAMAS, PARA ELEVAR SU EFICIENCIA.

**F**rente a la necesidad de contar con información confiable, comparable y de alcance nacional, el Ministerio de Educación evaluó a través del Centro de Estudios de Desarrollo y Estimulación Psicosocial (Cedep), el impacto de los programas de mayor cobertura en educación parvularia, entre los





años 1994 y 1997.

Tres mediciones conforman la investigación: una se refiere al impacto del programa Conozca a su Hijo, destinado a niños menores de seis años de zonas rurales, que no tienen acceso a otras modalidades de atención, y que se puso en marcha como una de las líneas de acción del Componente Preescolar del Mece.

En otra se evaluó el funcionamiento y resultados del Programa de Mejoramiento de la Infancia (PMI), en los cuales se había concretado el trabajo de capacitación y coordinación local.

Una tercera consigna los programas de educación parvularia de mayor cobertura en el país: jardines infantiles urbanos y rurales, dependientes de la Junta Nacional de Jardines Infantiles (Junji), primero y segundo nivel de transición de los centros abiertos de la Fundación Integra, y el segundo nivel transición de las escuelas subvencionadas, municipales y particulares.

Mayor validez tiene la indagación si tomamos en cuenta que en 1996 la población incorporada a este nivel aumentó en un 30%, en niños entre cero y seis años, con una mayor cobertura en las áreas urbanas (32,6%), en comparación con las zonas rurales (15,3%) y en los tramos etarios superiores, cifra significativamente mayor, al comparar los datos del año 90, del Ministerio de Planificación y Cooperación.

El trabajo realizado marca un hito en la historia de la educación parvularia chilena y latinoamericana. Comprende una acabada serie de muestras que representan a este sector educacional, y se espera que sea de utilidad como aporte al conocimiento y un modelo para el diseño de políticas y programas de evaluación para los países del continente.

#### OBJETIVOS Y METODOLOGIA

Fue casi al concluir el año 1993 cuando el Ministerio de Educación delegó en el Cedej la responsabilidad del estudio. Expertos evaluaron el impacto de los distintos programas de educación parvularia en el desarrollo cognitivo, psi-

comotor, socioemocional y nutricional del párvulo, así como sus condiciones de entrada a enseñanza básica, en su rendimiento y adaptación durante los primeros años de estudios.

Además, buscaron delimitar la contribución que pudiera atribuirse a los programas de educación parvularia, y a los de la escuela básica respectivamente, en el desarrollo y aprendizaje de los menores durante la etapa inicial en la escuela.

Con los resultados obtenidos se propuso un modelo que sirviera de base para el diseño de un sistema de medición regular de la calidad de la educación parvularia en Chile. Para alcanzar estos propósitos utilizaron metodologías que incorporan la realización de dos estudios paralelos y complementarios: longitudinal y focalizado.

El primero basó su muestra tomada en cuatro regiones del país (IV, V, VII y Metropolitana) en 5749 niños, de los cuales 4102 asistieron a alguna modalidad de educación parvularia, uno o dos años antes de ingresar al primer año básico, mientras que los 1647 restantes no lo hicieron. Por lo tanto, sirvieron como grupos de control o de comparación para los primeros. Se hizo un seguimiento por años, con mediciones anuales y con grupos de control comparables.

Para evaluar a los párvulos se usaron instrumentos que cubrían el área de desarrollo cognitivo y de adaptación socioemocional. En el caso de los estudiantes básicos se midió el rendimiento en Castellano y Matemáticas, el estado nutricional sobre la base de registro de peso y talla, y las relaciones peso/edad y talla/edad.

El focalizado contó con una muestra de 848 niños asistentes a primer nivel de transición, distribuidos en cuatro grupos: centros abiertos, jardines infantiles y escuelas municipales, un grupo de menores de cuatro años de jardines familiares de la Junji, y dos grupos que acuden a escuelas municipales y particulares subvencionadas.

El análisis incorporó una prueba evaluativa sobre los aspectos sintácticos del lenguaje y variables pedagógicas, realizadas mediante entrevistas a los agentes educativos a



cargo de los 82 cursos. En éstos se midió a los pequeños, y se efectuó una observación en la sala en cada uno de esos grupos.

### RESULTADOS

Entre un 36 y un 49% de los niños evaluados se incorporó a la educación parvularia a los 4 ó 5 años de edad. Presentan un desarrollo cognitivo deficitario, situación que empeora en la población rural. Esto obliga a recuperar su evolución normal, porque a partir de los 18 o 24 meses han iniciado un lento proceso en su desarrollo psicomotor y en el lenguaje, apartándose del promedio de logros esperado para su edad

Los resultados obtenidos son aplicables a gran parte de las instituciones que atienden ese nivel educacional. Pueden extrapolarse a una población, de la cual un gran porcentaje ingresa por primera vez a un programa de educación de párvulos.

Las modalidades evaluadas del primer nivel de transición, no arrojan diferencias significativas, consistentes en términos de su impacto sobre la evolución cognitiva y socioafectiva en menores de ambas zonas. En cambio, en el segundo nivel, las escuelas subvencionadas urbanas obtuvieron mejores resultados cognitivos, pero en referencia a la adaptación socioemocional se alcanzan similares efectos.

Algunas características de los agentes educativos y su

desempeño en el aula, tales como proposición de la planificación y la claridad de los objetivos pedagógicos, conductas de apoyo al desarrollo cognitivo y socioemocional y las habilidades de manejo grupal, son factores que influyen en la evolución del desarrollo cognitivo y afectivo social de los niños, especialmente en aquellos que comienzan el año con niveles normales de rendimiento.

El estudio muestra una alta cobertura del segundo nivel de transición (82,9%), y un 40% de aumento en el de primero, cifras que revelan notables logros, por tratarse de un sistema donde la educación parvularia no es obligatoria.

Constituye, además, una solución para el cuidado de los hijos de las madres que trabajan fuera del hogar; implica generar espacios en los cuales se puede disponer de métodos y recursos adecuados, invertir y revertir la situación que afecta a cientos de niños de la extrema pobreza, que presentan desarrollo cognitivo y preparación para el aprendizaje muy inferior a la de sus padres de mayores recursos.

Los resultados de la evaluación plantean preguntas y desafíos a la educación parvularia, en general, entendida ésta como un sistema que comparte objetivos comunes, que invierte sus esfuerzos en coordinar las acciones de las distintas instituciones, para mejorar la calidad y equidad del conjunto de los programas ofrecidos.





## NOSOTRAS COMPRENDEMOS A LOS MAPUCHES

**C**hile, un país diverso. Suena lindo y apela a las ganas de muchos, pero el periódico nos muestra más bien caras únicas y posturas difíciles de conciliar. A propósito de las demandas del pueblo mapuche, muchas otras interrogantes se hacen evidentes.

Los conflictos de estos días tal vez sean una oportunidad para conversar sobre "aceptación" y no sólo "tolerancia", para mirarnos las caras y preguntarnos por el Chile que estamos construyendo y por el que soñamos.

Tal vez, un Chile donde la diversidad sea un valor y no un problema. Quizás esta sea la oportunidad para establecer un nuevo trato con todos los que consideramos "distintos". Catalina Llermaly, Stephanie Donoso, Virginia Calderón y Camila Banderas de segundo y tercero medio del Colegio Antártica Chilena, nos acompañaron en este número y compartieron sus ideas con nosotros.

¿QUÉ OPINAN DE LO QUE ESTÁ PASANDO CON EL PUEBLO MAPUCHE?

**Esthefanie:** A mí me sorprendió mucho ver en las noticias los galpones incendiándose. Para el campamento de verano estuvimos en ese fundo y los dueños se llevaban bien con los mapuches. Había diferencias, pero no como para que no se pudieran hablar.

**Virginia:** Una amiga tenía una nana mapuche. Era esquivada, seria y no expresaba cariño, porque le daba miedo mostrarse débil y que la fueran a herir. De esa forma se protegía de quienes la discriminaban.

**Esthefanie:** Todas nosotras somos scouts y tal vez por eso tenemos ideas

diferentes al resto de nuestros compañeros. Comprendemos a los mapuches.

¿Y QUÉ SIGNIFICA COMPRENDERLOS?

**Esthefanie:** Que nos ponemos en el lugar de ellos. Si a mí me hubieran quitado mi casa o mi tierra, yo también estaría muy enojada.

**Camila:** "Mapu" es tierra y "che" es gente. Son gente de la tierra, y por eso el tema de las tierras es tan fundamental. A partir de ella construyen su cultura.

**Virginia:** La tierra les da todo: el alimento, la madera para construir sus casas y para calentarse y es la base de



sus rituales. Para el pueblo mapuche, la tierra es lo más importante.

**Camila:** Pero hay gente que le da lo mismo lo que les pase, y los mira en menos. Eso ocurre porque a los chilenos se nos olvida que todos somos mapuches, y que ellos tienen muchas cosas que enseñarnos.

**Virginia:** Lo más contradictorio es que cuando los santiaguinos vamos para el sur, los mapuches nos dan comida y nos tratan superbien, pero cuando vienen para acá, hay gente que los ignora o los desprecian.

¿DEBERÍAMOS APRENDER DE ELLOS?

**Camila:** La base de los colegios tendría que ser la cultura mapuche.

**Catalina:** Aunque sea una vez a la semana, nos deberían enseñar de ellos, su forma de vivir y en las cosas que creen.

**Virginia:** Además de inglés y francés, sería necesario comprender su cultura. Acá nosotras les ayudamos a los profes cuando se habla de ello. La mayoría sabe muy poco. Convendría que todos nos manejáramos en el tema, porque es hablar de parte de lo que somos.

¿LES PARECE ESPECIALMENTE ATRAC-

TIVA LA CULTURA MAPUCHE?

**Catalina:** A mí me encantan los ritos que tienen, su amor por la tierra y el valor que le dan a las cosas. No se complican tanto como nosotros, aprecian más lo simple.

¿CÓMO SE LLAMA SU GRUPO DE SCOUTS?

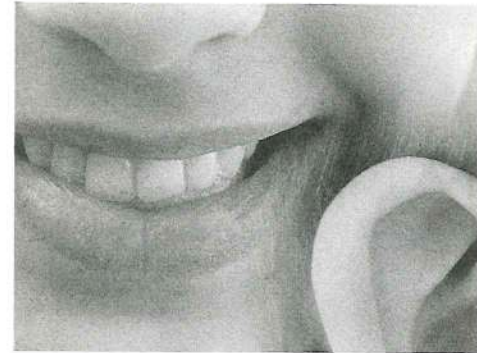
**Esthefanie:** "Quitrahue", que significa lugar de fogatas. Funciona en la parroquia Los Castaños y tiene como 150 miembros.

¿CÓMO PODRÍAMOS ENCONTRAR SOLUCIONES O CAMINOS DE ENCUENTRO?

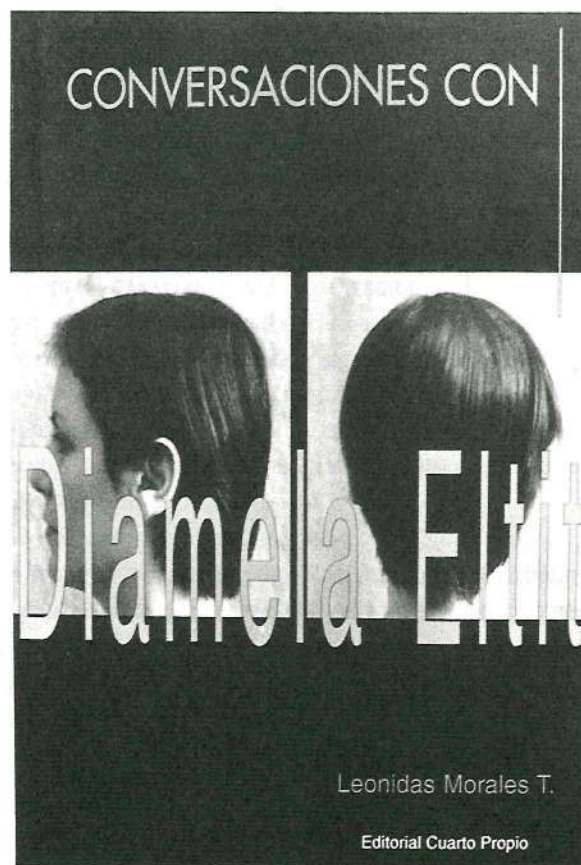
**Esthefanie:** Lo primero es que los conozcamos más. De esta forma los que tienen sus tierras, aunque las hayan comprado, se darán cuenta de que están peleando con los de su misma cultura. No son extraños, todos pertenecemos aquí.

**Catalina:** Tendríamos que cambiar la forma de pensar de todos para que aprendamos a aceptarnos tal como somos.

**Camila:** Además, deberíamos estudiar la cultura mapuche como cultura. Ahora la estamos negando, no la reconocemos. Para muchos es una cultura muerta. En el fondo no entienden el valor de tradiciones.



## TESTIGOS DE UN DIALOGO



**P**reludiando las reservas frente al género de las entrevistas, Leonidas Morales T., autor y coautor de *Conversaciones con Diamela Eltit*, nos ofrece una introducción destinada a situar la narrativa de la escritora y a precisar los apuntes de estas conversaciones, una manera de eludir el carácter más frívolo y periodístico de las entrevistas. El mismo Leonidas Morales nos recordaba que la difusión de los géneros indu-

ce “en el lector precisos modos de ver y concebir las cosas, secretamente solidarios de las ideologías de esos procesos y de sus pretensiones de consolidación” (Morales, “El género de la entrevista...” En *Revista de Literatura Chilena*, 49, Santiago de Chile, 1996, págs. 83-94). Esta última, como “diálogo fundado en preguntas y respuestas” pareciera compartir este rasgo con la “conversación”, pero no un cierto carácter ritual y consagratorio, y de escenificación

del poder, así José Joaquín Brunner titula significativamente un capítulo de su libro *Entrevistas, discursos, identidades*, Flacso, 1984: "La entrevista: el universo ideológico de la notoriedad pública".

Me parece que en una conversación hay una disposición distinta: la de darse tiempo, pero también, sutileza etimológica, conversación que pareciera sugerir diálogo con, pero también contra el/la otro/a. Resuena el versus con que se ponían frente a frente dos boxeadores en los viejos avisos publicitarios, pero también el ser versado, un modo de consolidación del saber. Diríamos entonces que la conversación impone una cierta condición, al menos una común competencia en torno a algo.

Morales había ya publicado *Conversaciones con Nicenor Parra* (1972), libro pionero, anterior al de Lastra con Lihn (1980), de Olivárez con Teillier (1993) o de Juan Carlos Piña con poetas y novelistas (1992-1994). Si antes había tomado a un poeta y hombre, Parra, toma ahora a una novelista y mujer, Eltit. Juego de contrapesos, que sopesa valores consagrados de la literatura chilena, asumiendo un desafío: "no creo que después de José Donoso... se haya instalado en Chile un proyecto narrativo más importante que el suyo, entendido como estructura y producción de sentido" (pág. 9).

Como lectores se nos invita entonces a ser testigos de un proceso dialógico destinado aparentemente a corroborar esta afirmación anterior, imponiéndose un derrotero y una obligación.

Entrevistas y conversaciones se vinculan a la publicidad, actos deliberados del escritor que busca notoriedad y presencia, anuncia sus libros, predispone su venta, de ahí cierta desconfianza, pero de un investigador literario cabe esperar una alternativa, un camino formal para exponer cierto tipo de indagación, de enriquecimiento del conocimiento literario por otra vía. Sospechamos que esto podría tener que ver con cierta oralidad: "Los diálogos que aquí se dan a leer fueron todos grabados. Es decir, hay en ellos una oralidad real y no fingida"; con ciertas actitudes morales explícitas o con un sentido programático de la literatura que puede encauzarse mejor mediante una conversación, pero también se trata de ampliar el radio de recepción del inves-

tigador como del literato.

Las conversaciones son anteriores al psicoanálisis, pero una conversación hoy no puede renunciar a una suerte de prescripción indagatoria, aunque con otros fines que los de reconocer una patología. De hecho, el profesor Morales parte de una interrogación sobre síndromes, relaciones fundamentales, reitera indagatoriamente la presencia o no presencia del padre, como lo estableciera en su libro sobre Parra, las relaciones con la madre, pero también con otros familiares que asoman con un rol determinante, aquí la abuela, y que encarna precisamente una opción moral de franqueza. Esta línea no se ahonda sí, o no se conduce necesariamente hasta un final. En la vida de una personalidad literaria también tienen un rol central las lecturas y los procesos formativos; de ahí que no se pueda renunciar a ellos, aunque puedan a veces parecer triviales.

La intensidad obsesiva de las novelas o la precisión técnica de los escritos teóricos de Diamela Eltit se relativiza en esta oralidad, que puede parecer titubeante y casi frágil. En cierto modo, ella se expone aquí más que el entrevistador. Lo anterior le abre al libro una posibilidad de acceso justamente a los escritos narrativos y teóricos, cuya recepción en Chile, es más cauta que en el extranjero, donde se ha reconocido con entusiasmo el carácter novedoso y transgresivo de su escritura. Sin duda que Morales quiere hacer bien su trabajo y de hecho lo consigue, asienta una idea de rigor y de seriedad, es él quien conduce la conversación y de hecho pareciera preservarse la última palabra, paradójicamente las del prólogo. Las últimas del libro, éstas sí las asume Diamela Eltit, después de hablarnos de sus proyectos: "Eso es más o menos lo que quiero hacer, Leonidas. Pero vamos a ver..."

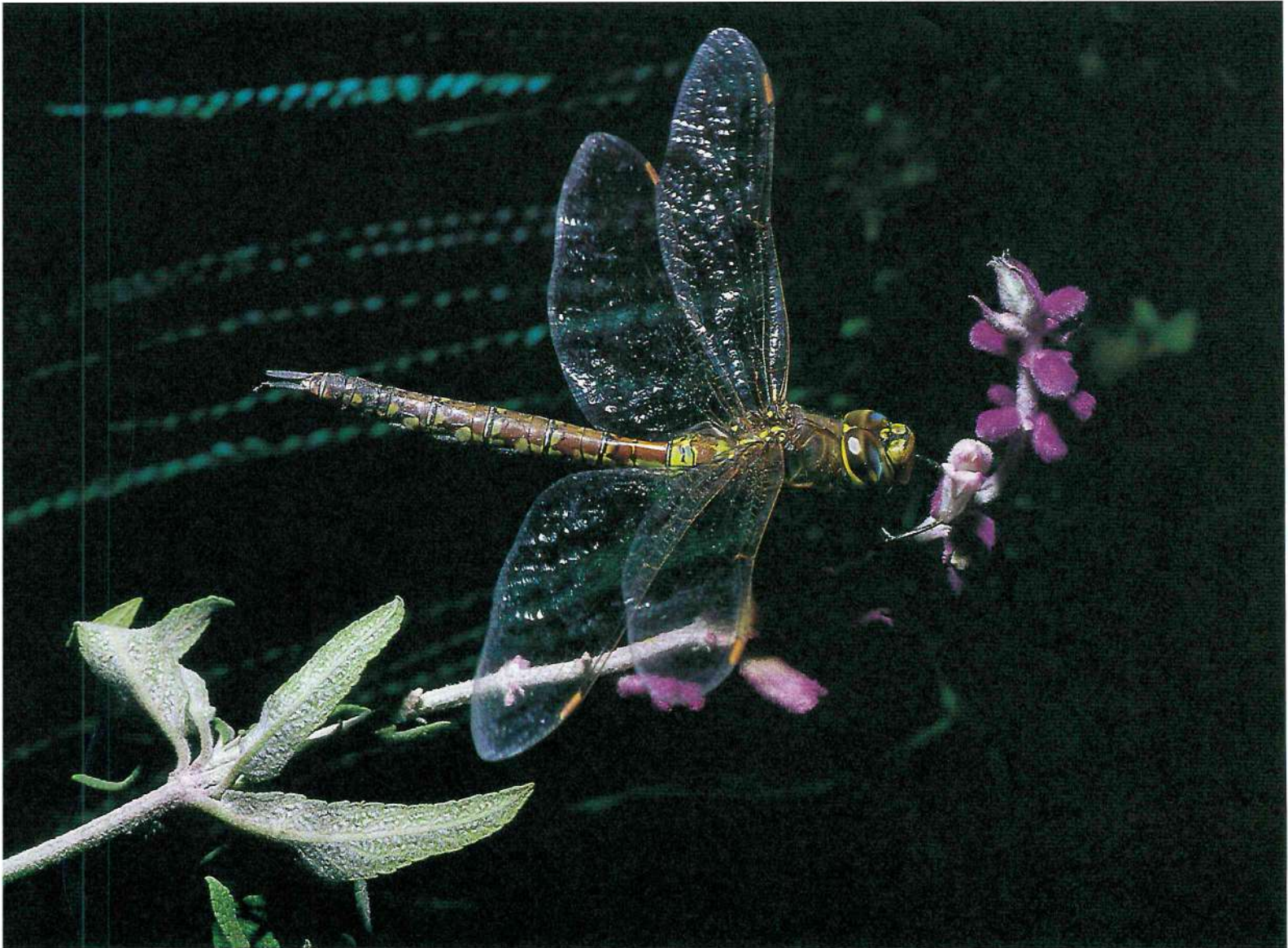
A quien quiera acercarse o saber más acerca de esta escritora y narradora, una de cuyas novelas, *El cuarto mundo*, ha sido propuesta por el peruano Julio Ortega, uno de los críticos latinoamericanos más agudo e influyentes, entre las diez mayores novelas del canon latinoamericano de este siglo, le recomendamos este libro, que es, además, un buen ejemplo del género conversacional.

*Walter Hoefler*



*En kayak:*

## POR EL SANTUARIO DE LA NATURALEZA DEL RÍO CRUCES



**D**esde el aire, y a pocos minutos de haber despegado desde la ciudad de Valdivia, el río Cruces sólo parece una gran y desmembrada extensión de tierras inundadas y totorales sin vida. Sin embargo, la atmósfera limpia, permite distinguir, a medida que se avanza, cómo se desarrolla la vida sobre el gran hu-

medal. Con un poco de atención, es posible ver a los cisnes de cuello negro, un bote a remos proveniente del poblado de Punucapa y dejar una fina estela que se suma a lo apacible del paisaje.

Este lugar llamado Santuario de la Naturaleza del río



Cruces, con un largo de 25 kms y tan solo 2 kms de ancho y con una superficie aproximada de 4.887 hectáreas, se ha convertido con el pasar de los años en albergue de más de cien especies de aves, numerosos mamíferos, peces e insectos, además de una impresionante cantidad de flores silvestres y bosque nativo, que en partes se mantiene intocado. Desde el terciario ha conformado un sitio de depósitos y sedimentos marinos. Desde donde mejor se aprecia la

variada fauna, es directamente en el agua, sobre un kayak. Este vehículo permite desplazarse rápida y silenciosamente por entre los vegetales acuáticos que tanto abundan en el Cruces.

El zarpe desde el fuerte histórico de San Luis de Alba a dos horas al norte de Valdivia, es un buen comienzo para la jornada. Remo junto a Edmundo Cofré, un artista plástico, amante de la naturaleza al igual que yo. La tranquila corriente nos lleva hacia el empalme del Cruces con el río Calle-Calle. Fotografiamos a la *Colias vauthieri*, una de las mariposas que más abunda entre las flores del Santuario. El macho aporta sus alas anaranjadas al paisaje y la hembra viste blanco verdoso. Frecuentan terrenos planos y suelen visitar las plantas silvestres como el diente de león. También es común sentir el revoloteo zigzagueante de *Abesna diffinis*, o mejor conocida como libélula. Este insecto de origen paleozoico, apareció hace 250 millones de años sobre la superficie terrestre y desde entonces apenas ha cambiado de forma y estructura. Las abejas sienten en grandes enjambres entre los arbustos del lugar, desde donde los lugareños extraen sabrosa miel de ulmo, los que se desarrollan preferentemente en lugares con alta humedad.

Retornamos a nuestros kayaks y remamos más energicamente para mantener el rumbo, con viento sur, que trae buen tiempo. Una gran Garza *Cuca Ardea cocoi*, con su azulado cuello estirado como una flecha, estática, espera pacientemente por un pez. Aquí se encuentra la primera colonia reproductiva de esta magnífica ave en todo Chile, acompañada del cuervo de pantano y del gaviotín piquerito, especies en peligro. La presencia del cisne coscoroba fue también una sorpresa, con unos 9 individuos que se mantuvieron por al menos 3 temporadas dan a los expertos esperanzas de su definitiva radicación en el sector.

El viento sur nos arrastra hasta los totorales tan abundantes en el Cruces. Es ahí, donde documentamos al movedizo *Tachuris rubrigastra* o siete-colores, pequeña ave de pantano, que como un diamante que descompone la luz





construye su nido entre los totorales. Estas también son las aguas del *Huillín Lutra provocax*, nutria de río, de grandes dimensiones, que sólo se deja ver en rarísimas ocasiones, ya que el hombre, por ignorancia, le ha dado muerte casi hasta exterminarla.

Como un espejismo, una franja blanca se ve en el horizonte azul, son cientos de cisnes de cuello negro que se alimentan del alga luchecillo, nadando por sobre las plantas y la gran profusión de *Lotos Nymphaea alba*, que a pesar de ser introducidos, han encontrado en la parte alta de la reserva, un buen lugar para radicarse. Varias colonias reproductivas se han establecido en esta área, siendo una de las más numerosas la de los cisnes de cuello negro, que pueden conformar hasta 250 nidos en la zona norte del Santuario. Un brusco aumento del promedio de aproximadamente 2.000 ejemplares a casi 7.000 en verano del 90 llamó la atención a los expertos locales. Se estimó que un número cercano a los 4.000 individuos in-



gresaron por una sequía macrorregional del cono sur sudamericano desde Argentina a esta área. Con el pasar de los años, se han ido retirando nuevamente a sus cuerpos de agua de origen.



Al día siguiente seguimos remando encontrándonos a escasos metros de uno de los kayak a un curioso lobo de mar *Otaria flavescens*. Visitamos la gran colonia de cormoranes yecos, donde por cientos han encontrado, junto a la garza boyera *Bubulcus ibis* buen refugio de los depredadores locales, como el zorro chilla y el puma, que a pesar de ser protegidos por la labor de la Corporación Nacional Forestal (Conaf), han sido tremendamente mermados

## A R T I C U L O

en número por los daños que causan a los agricultores cercanos al Santuario, quienes ven en estos mamíferos una constante amenaza para su ganado y criaderos de aves. Lamentablemente, al sentirse acorralados en las serranías de la cordillera de la Costa por las faenas forestales o por los mismos agricultores que depredan los terrenos, no han encontrado mejor forma de sustento, que bajar a los campos y preñar el ganado.

Al caer la tarde desembarcamos en el muelle del pequeño poblado de Punucapa, para conocer a su cálida gente, que nos ofrece su amistad y chicha de manzana. Es aquí, donde el 2 de febrero de cada año celebran a la virgen de la Candelaria,. Cientos de fieles concurren de los poblados cercanos, aparecen en sus botes a remos y llegan hasta el muelle del poblado, desde donde son transportados en carretas a bueyes hasta la iglesia local. Es en los alrededores de Punucapa, donde los campesinos y ribereños recolectan diariamente flores silvestres para luego venderlas en la feria fluvial de Valdivia, pero en esta importante ocasión, las flores serán para su virgen. También es útil para los lugareños la extracción de una pequeña baya o fruto que da un arbusto llamado murta *Ugni molinae* y que es utilizado por

los locales para fabricar dulces y postres.

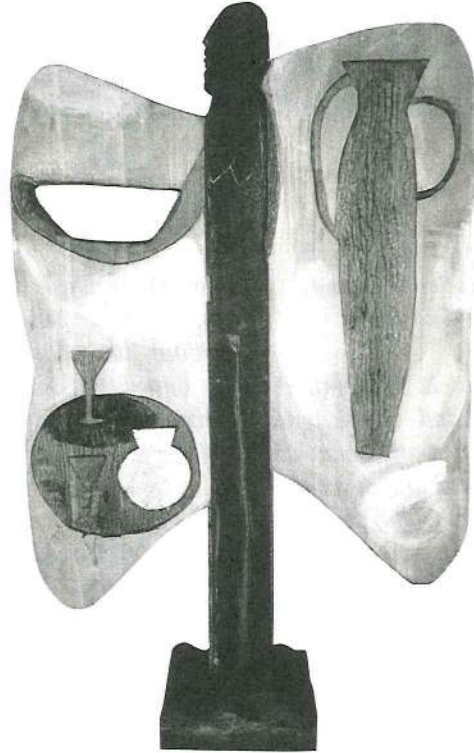
Después de compartir agradables momentos, continuamos nuestro viaje con la satisfacción de haber navegado un lugar aún no alterado, y que si lo sabemos cuidar, promete para quien se interne en sus aguas, un espectáculo pleno de vida y color.

*Ricardo Carrasco S.*





## CECILIA ANDREWS



*Un amplio currículo muestra esta pintora y escultora chilena que se formó en la Universidad Católica de Chile, y amplió sus conocimientos en París y Barcelona.*

*Sus obras han sido reconocidas en exposiciones individuales y colectivas, tanto en el país como en Francia.*

*Sus trabajos en escultura son de madera con acrílico, elemento que reemplazó al vidrio utilizado en sus obras anteriores.*

*Los temas elegidos se mantienen en su propuesta: el hombre, la pareja, la relación con el entorno. "Me gusta profundizar en el tema humano, porque es una autorreferencia, una búsqueda en el aprender", afirmó en una ocasión.*



**DIADOKHE**  
Revista de Estudios de  
Filosofía Platónica y  
Cristiana

*Instituto de Filosofía. P. Universidad Católica de Chile y Departamento de Filosofía de la Universidad Argentina John F. Kennedy. Volumen 1, Nº 1-2, Santiago, 1998, 173 páginas.*

En su primer número, esta revista examina las materias relacionadas con la filosofía platónica y cristiana en un amplio sentido. El interés está puesto en crear un órgano de "recepción" y "transmisión", presentes en el vocablo griego *diadokhē*, donde estudiosos de diversas latitudes se dan a conocer en ese campo.

A través de artículos, notas y comentarios, y reseñas, que estructuran esta publicación, académicos, especializados en esos temas filosóficos, desarrollan sus ponencias analizando obras de importantes pensadores.

**CANGURU 2**

*Mabel Condemarín, Viviana Galdames, Alejandra Medina. Ilustrador Antonio Castell Rey. Editorial Andrés Bello, Santiago, 1999, 32 páginas.*

La serie Cangurú está dirigida a niños de 4 a 7 años de edad, para que, a manera de juegos, realicen actividades propias de la educación preescolar y de los primeros años de básica, con el apoyo de educadores, padres y quienes convivan con los pequeños.

Pone a los niños en contacto con el mundo de la expresión oral, la lectura y la escritura, con el propósito de que establezcan desde temprano una relación positiva con el lenguaje escrito.

Los juegos y actividades ayudan a los alumnos a orientarse, a amar el arte y la naturaleza, a construir saberes.

**SIGNIFICADO DE LA MODERNIZACION DE LA EDUCACION**  
Tesis de grado

*Profesor patrocinante Fernando Valenzuela Erazo. Tesista: Hervi Lara Bravo. Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Educación, Santiago, 1996, 362 páginas.*

Tesis de grado de Magister en Educación. Su introducción obtuvo una Mención Honrosa en el 5º Concurso Nacional de Ensayo "Profesor Jorge Millas", del Ministerio de Educación.

Análisis en torno al sistema educativo chileno. En esta exposición, fundamentada en investigaciones, se afirma que la educación, para lograr sus objetivos, debe apuntar hacia el bien, y ese es el ser de la educación, propia del individuo y, tiene que fundarse en la metafísica y no en la ciencia. Y en este punto se debilita la modernización.



TALLER DE LENGUAJE II

Mabel Condemarín, Alejandra Molina. Dolmen Ediciones, Santiago, 1999, 412 páginas.

El texto describe las bases teóricas del Programa Integrado de Desarrollo de las Competencias Lingüísticas y Comunicativas de los alumnos de segundo ciclo básico; explica los principales componentes del programa: espacios para tomar la palabra e interactuar, procesamiento de la información antes, durante y después de la lectura, taller permanente de producción de textos, contextos para el aprendizaje y evaluación de las competencias lingüísticas y comunicativas.

Se trata de impulsar clases dinámicas centradas en el desarrollo del lenguaje, que los alumnos se motiven de tal manera que vayan alcanzando un real progreso en actividades lingüísticas auténticas y donde ellos realmente se interesen y sean protagonistas de su propio aprendizaje.

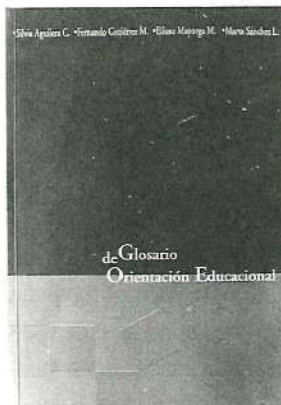


CUENTOS CORTOS, FÁBULAS Y LEYENDAS

Prólogo, selección y notas de Luis Emilio Rojas. Editorial Cantaclaro (Alameda 2863, depto. 217, fono-fax 681 20 03), Santiago, 1999, 397 páginas.

Antología que reúne 30 leyendas, 40 cuentos y 50 fábulas, material para estimular la lectura y desarrollar los valores en los niños. El profesor puede aprovechar este material para que los alumnos dramaticen escenas, dibujen, investiguen, argumenten, inventen cuentos, completen las historias leídas, sepan acerca de los autores, como el escritor Daniel Barros Grez, Tomás de Iriarte, Lope de Vega, La Fontaine, Amado Nervo, Daniel de la Vega, Charles Perrault, Víctor Hugo, Horacio Quiroga, etc.

Los relatos que rescatan el legado de connotados autores, de diversas épocas y latitudes, deleitarán no solamente a los más pequeños sino también a los más adultos.



GLOSARIO DE ORIENTACION EDUCACIONAL

Silvia Aguilera C., Fernando Gutiérrez M., Eliana Mayorga M. y Marta Sánchez L. Impreso en Coprim, Santiago, 1999, 250 páginas. (Pedidos al fono-fax 22 82 935, Santiago).

Vocabulario especializado para que profesores de aula y quienes se desempeñan en funciones directivas y técnicas, puedan disponer de esta recopilación, que contiene, aproximadamente, definiciones de 3300 términos relacionados con Educación y Orientación Educativa. El texto abarca conceptos de otras disciplinas afines, como Psicología, Sociología, Filosofía, Estadística, Ecología, Medicina, etc.

En reuniones de trabajo pedagógico, elaboración de documentos, unidades, proyectos, informes, charlas o conferencias, los profesionales encontrarán en este volumen los vocablos adecuados a su labor.

L.Y.N.

**L**a relación entre la televisión y la comunicación en el contexto de la familia es uno de los aspectos más discutidos cuando se plantea el tema del impacto sicosocial de la televisión.

Por un lado, están aquellos que han “satanizado” el medio, atribuyéndole una supuesta causalidad por el incremento de la violencia, los contenidos pornográficos, ciertos grados de truculencia y toda una serie de “pecados capitales”. Por otra parte, están quienes perciben que la televisión por sí misma es una expresión de la inteligencia y creatividad humana, al permitir una modalidad de comunicación, que supera el tiempo y el espacio, y nos posibilita observar desde nuestras casas programas e informaciones de variada naturaleza y procedencia.

Muchos investigadores en América Latina (Valerio Fuenzalida, Guillermo Orozco, Jesús Martín-Barbero); Europa (Sonia Livingstone, Stuart Hall, David Morley, Denis Mc Quail), y Estados Unidos (Ellen Wartella, James Lull, Elinor Katz) han contribuido a conceptualizar que el proceso de recepción televisiva es complejo y no se puede simplificar en términos de una relación causa (TV) - efecto (sujetos).

Los receptores se exponen a los mensajes televisivos a partir de las características de su biografía, el diseño de vida enmarcado en una cultura social y familiar determinada y sus propios gustos, intereses y necesidades. De esta manera, el receptor interpreta las emisiones televisivas, que no son otra cosa que versiones efectuadas por los realizadores del medio televisivo de la realidad social que desean comunicar.

#### LA TELEVISION EN EL CONTEXTO FAMILIAR

La televisión es un medio esencialmente hogareño. Sólo marginalmente la vemos en un bus o en una infaltable fila. Ella se consume en el ámbito de la familia o, mejor dicho, de las familias; es ahí donde se interpretan y metabolizan los contenidos de los programas. Por tanto, hay muchas distinciones y recodos en la interpretación de los mensajes audiovisuales desde las diversas prácticas familiares.

En la investigación “Mediación parental y apropiación

## COMO SE APRENDE

educativa de la TV” (Fondecyt N°1960143), dirigida por el suscrito, se perfilaron al menos tres tipos de formas de comprender la educación al interior de las familias. Dicho estudio deseaba averiguar cómo se generan procesos educativos mientras se ve TV, o en las conversaciones cotidianas de la familia, a partir de la exposición grupal o individual ante la pantalla chica.

#### TELEVISION Y RENDIMIENTO ACADEMICO

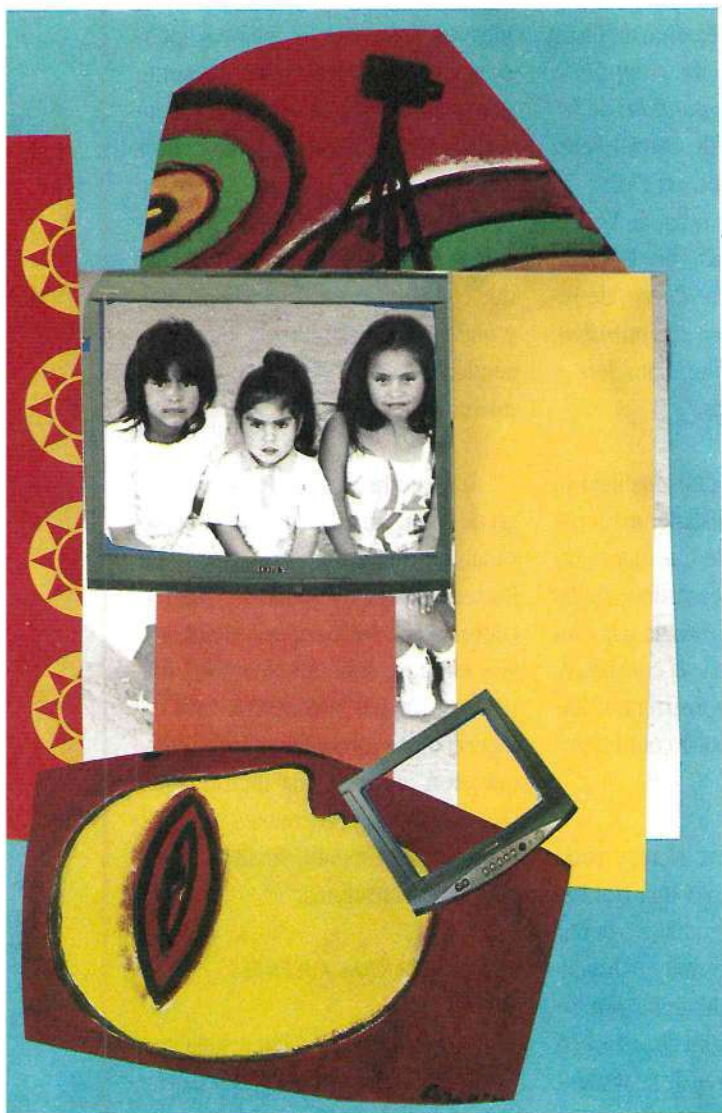
El primero y quizás más visible es un estilo más bien normativo o restrictivo. Para muchos padres y madres la relación entre televisión y rendimiento académico es una preocupación central respecto a la televisión. La educación de sus hijos es la actividad más importante para ellos y hay una presión para que tengan un buen rendimiento. Aquí hay un punto frecuente de tensión, resguardos y preocupaciones. El horario para dejar de ver TV es un aspecto meridiano del tema. Hay la percepción de una relación inversamente proporcional entre ser un alto consumidor de la TV y ser un buen estudiante. El uso de la TV por los niños ocupa mucho tiempo, según los padres, el que podría destinarse al estudio.

#### TELEVISION ENCICLOPEDIA

Otra forma de ver el tema se expresa en una visión de la televisión como “enciclopedia”. Desde esta perspectiva, el tema educación/televisión se traduce en una especie de demanda hacia el medio para que entregue cierta información sobre sucesos históricos, estéticos, de necesario manejo para los niños y niñas. Son contenidos que les sirven en su formación, según algunos padres.

Muchas veces no son sólo los padres los que invitan a sus hijos a ver, por ejemplo, ciertos programas documentales del reino animal, también los abuelos o parientes llaman a la casa o comentan para que vean tal o cual programa

# DE LA TV EN LAS FAMILIAS



o son una especie de test para un conocimiento cultural de tipo enciclopédico.

## APROPIACION EDUCATIVA DE LA TELEVISION

Es una de las formas más interesantes desde el punto de vista comunicacional, porque supone un proceso interpretativo de las propuestas de sentido de la televisión a través de la discusión grupal.

En todos los estratos sociales se da esta apropiación educativa, aunque tiende a ser más frecuente en el estrato bajo, y en menor grado en el medio y medio-alto. En el caso del estrato bajo, los programas son del tipo de "Aquí en vivo", "Mea Culpa" o "Informe Especial".

El rol de los padres como mediadores frente a la televisión implica la guía y orientación de los hijos sobre la base de la conversación, donde se definan pautas de visionado, se intercambie información, puntos de vista, se reflexione sobre los contenidos mediales, se ayude a negociar el sentido de las propuestas y se propicie a través del diálogo la re-narración de esos relatos.

Los resultados de esta investigación permiten sostener que una mediación parental más activa en las familias, enriquece los aprendizajes de los hijos respecto a la vida en general, especialmente de ciertas temáticas valoricas tan importantes de reflexionar en profundidad. Al mismo tiempo, contribuye a un uso más crítico de la televisión, neutralizando o minimizando eventuales efectos no deseados de los padres. Esta mediación activa, obviamente, también puede realizarse en la sala de clases por los profesores.

ma o canal. Si a estos ingredientes se le agrega un poco de diversión, es mucho mejor para los niños. Tal es el caso de "El tiempo es oro" o "Maravillozoo". Los que tienen acceso a la TV cable sugieren que vean canales, como el Discovery, Infinito, Travel Channel u otros similares. Se trata de cosas que hay que aprender, porque sirven para la escuela

*Claudio Avendaño Ruz*  
*Universidad Diego Portales*

# L A M E J O R

**E**l conocido afán competitivo y de distracción que formaba parte del estilo de vida del Imperio Romano llevó a que la música también fuera medida con parámetros propios de las justas deportivas. La evidente dificultad para proclamar vencedores en planos, como la creación o la ejecución, en tiempos en que aún no se definía una estética del arte melódico ni tampoco existía un cancionero que diera cuenta de preferencias masivas, hizo que se consideraran variables como la magnitud y la resistencia física. Así, los coros más sobresalientes eran los que reunían mayor cantidad de miembros, y los instrumentistas más dotados no podían ser otros que los que tocaran durante más horas sin desfallecer.

A propósito de concursos y, muy en relación con el fin de la centuria y el comienzo del nuevo milenio, la Municipalidad de Santiago organizó en el país un certamen para elegir la "canción chilena del siglo". Un jurado, compuesto por especialistas en música, consagró como las diez mejores composiciones de autores locales a

*Chile lindo* de Clara Solovera; *Vuelvo para vivir*, del ex integrante de Illapu Andrés Márquez; *Si Vas para Chile*, de Chito Faró; *La Consentida*, de Jaime Atria; *Ay, ay, ay*, de Osmán Pérez Freire; *Sufrir*, de Francisco Flores del Campo; *Gracias a la vida*, de Violeta Parra; *Los momentos*, de Eduardo Gatti; *Arriba en la Cordillera*, de Patricio Manns y *El rock del mundial*, popularizado por The Ramblers y creado por Jorge Rojas.

De entre estas el público eligió su preferida, luego se designó una terna con las más votadas, las que fueron sometidas de nuevo a escrutinio ciudadano. Finalmente, se escogió a la canción ganadora. Fuera de la convocatoria quedaron las obras instrumentales, tanto de formato popular como selecto.

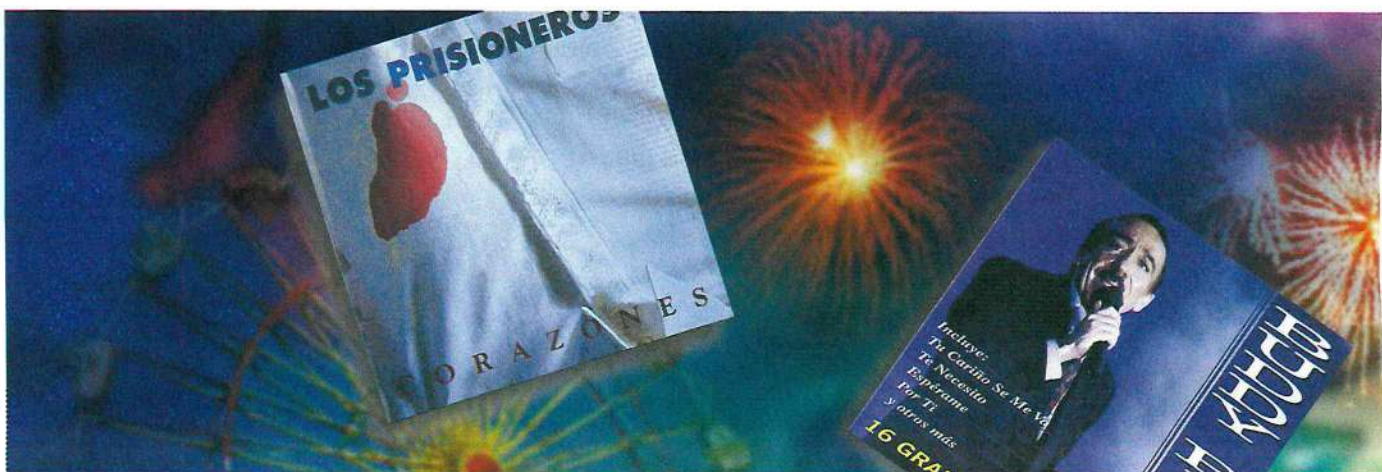
Si bien seleccionar el repertorio *non plus ultra* implica contar con herramientas de juicio y obliga a emitir un veredicto responsable y fundamentado, no se puede argüir que se trate de un ejercicio inédito o poco habitual. Los centenares de festivales -incluidos los de nivel escolar- que se

realizan cada año para determinar las mejores canciones o mejores intérpretes hablan de un hábito frecuente por establecer niveles de calidad consensuados, dirimir las inevitables diferencias de gusto e incluso hacer que se enfrenten creaciones de estilos diversos. Otra cosa, sin lugar a dudas, es que el resultado satisfaga a la mayoría y que la obra galardonada logre trascender en virtud de dicho reconocimiento.

Los encargados de fijar el decálogo de la música popular usaron como variable principal la permanencia de los temas en el gusto masivo. Tal concepto es el adecuado, porque el arte vive en la expresión, y una obra, por perfecta que sea, si es desconocida no logra cumplir con su función. Además, quisieron entregar una muestra que cruzara por varias corrientes y épocas y que, paralelamente, resaltara a sus respectivos creadores.

## GRANDES AUSENTES

La crítica a la selección resulta inevitable no sólo por el derecho a disentir y a sugerir nombres que quedaron





# C A N C I O N

marginados y que para otros seleccionadores habrían sido imprescindibles, sino también porque los compositores mencionados poseen dentro de su propio catálogo otras obras que se transforman en las principales competidoras de las que fueron destacadas. A modo ilustrativo se puede recordar que Manns es el autor de *El cautivo de Til Til*, canción sobre Manuel Rodríguez, que los niños aprenden en las escuelas junto a otras piezas referidas a los héroes de la Independencia. De igual manera, no es ocioso hacer presente que la creación más popular de Flores del Campo es la comedia musical *La pérgola de las flores*, y que dentro de ésta no se puede soslayar lo reconocibles que son para muchas generaciones *Quiere flores, señorita* o *Yo vengo de San Rosendo*, con la consiguiente transformación de dicho pueblo y del personaje de Carmela como los prototipos de lo provinciano. Por último, la solidez de la trayectoria como autora de Violeta Parra lleva a que no pueda resumirse en una canción todo su talento ni sus distintos momentos creativos, por simbólica e internacional que sea la creación seleccionada.

En la lista se echa de menos tanto a autores dueños de prolíficos repertorios, cuanto a otros que han aportado al menos una obra maestra que ha conseguido enraizarse en amplios sectores. Entre los que no fueron considerados se extraña especialmente a Víctor Jara, quien pudo haber sido inscrito con *La Plegaria de un labrador* o bien con *Te recuerdo Amanda*; a Los Jaivas, que transformó su *Todos juntos* y su *Mira Niñita*, en clásicos de todos los tiempos y del cual también se podrían considerar piezas de gran belleza, como *La Conquistada* o la musicalización de algunos pasajes de *Alturas de Macchu Pichu*, de Pablo Neruda; a Quilapayún y su *Cantata Santa María de Iquique*, compuesta por Luis Advis; a Inti Illimani junto a *Vuelvo*, otra creación de Manns, pero esta vez junto a Horacio Salinas; al conjunto Los Prisioneros, cuyos temas se hicieron familiares desde la década de los 80 y nunca más fueron olvidados, como ha ocurrido con *El baile de los que sobran* y *Tren al sur*. Otros autores que hasta el momento se han ganado la eternidad son Nicanor Molinare, con *Mantelito Blanco*, Jorge Yáñez, con *El gorro de lana*, Osvaldo

“Gitano” Rodríguez y su *Valparaíso*, Tito Fernández, con *La casa nueva*, Buddy Richard, con *Tu cariño se me va* y Alberto Plaza, con *De tu ausencia*.

El ejercicio más sencillo y que cualquiera puede realizar a la hora de opinar acerca de la popularidad de algún tema es intentar canturrearlo o, al menos, tararear su melodía. Si no logra hacerlo puede concluir que la obra quizás no es tan conocida. Este procedimiento tiene el inconveniente de que a medida que la edad del auditorio es menor, el porcentaje del repertorio que estará incorporado al disco duro será directamente proporcional. En todo caso, cada sociedad tiene una banda sonora propia que se traspasa mágicamente de viejos a jóvenes y que se aloja en la memoria colectiva. Las canciones inmortales son aquellas que nadie sabe cuándo se las aprendió, pero están alojadas entre los recuerdos y dispuestas a desplegarse en el momento preciso.

Víctor Fuentes B.



RECLAMO

Señora Directora:

Con fecha 27 del 10 de 1998 efectué mi suscripción anual, como es habitual, cancelando a la señora Inés Chacón la suma de 18 500 pesos, según consta en boleta N° 001 706 del 4 del 11 de 1998.

A pesar de la antelación de mi suscripción para el año 1999, nuevamente, repitiéndose lo del año 1998, el atraso en el envío de la *Revista de Educación* ha continuado, pues he recibido la revista del mes de marzo en mayo.

Como usted comprenderá, estoy recepcionando el valioso material de su revista, con dos meses de atraso.

Expongo todo lo anterior, respetuosamente, en espera de una regularización del envío de los números, con el fin de obtener la información educacional cuando corresponde, como asimismo, que usted considere que soy una suscriptora con más de 20 años en su Revista.

Atentamente,

Ana María Pérez Núñez  
Directora  
Liceo Francés  
Santiago

Nota de la Redacción:

*Junto con agradecer la carta enviada por nuestra suscriptora queremos precisar que, efectivamente, por razones de orden técnico-administrativas, en marzo nuestra revista experimentó un notable atraso. Es política del Ministerio de Educación llamar a licitación periódica de sus diferentes servicios, entre ellos, los de la Revista de Educación. Asimismo, hubo algunos cambios de procedimiento, lo que provocó los desajustes mencionados.*

*Estamos haciendo los mayores esfuerzos para regularizar la circulación de la Revista de modo que reiteramos nuestras excusas a quienes se sientan perjudicados, especialmente a nuestros suscriptores.*

MINISTRO DE EDUCACIÓN  
José Pablo Arellano  
Representante Legal

SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN  
Jaime Pérez de Arce Araya

DIRECTORA EJECUTIVA  
María Teresa Escoffier del Solar  
Avda. Libertador Bernardo O'Higgins 1381  
2° piso, Santiago

CONSEJO EDITOR  
PRESIDENTE  
Iván Núñez Prieto  
MIEMBROS  
Beatrice Avalos Davison  
Carlos Concha Albornoz  
María Teresa Escoffier del Solar  
Manuel Fábrega Ramírez  
Sergio Nilo Ceballos  
Graciela Ortega Bustos  
Carlos Ortiz Henríquez

EDITORA  
María Nelda Prado León  
PERIODISTAS  
Marta Gabriela Escobar Alarcón  
Silvia Salgado Pérez

JEFA DE REDACCIÓN  
Liliana Yankovic Nola  
DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN  
Fotoelektronika Ltda.  
FOTOGRAFÍA  
Manolo Guevara Henríquez  
Claudia Román Román  
COLABORADORES  
Marcela Aguirre Arias

© Ministerio de Educación

Preprensa digital  
DIGITART  
Impreso en los talleres de  
LITOGRAFIA VALENTE  
que sólo actúa como impresora.

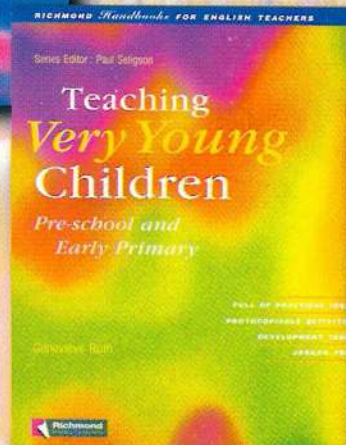
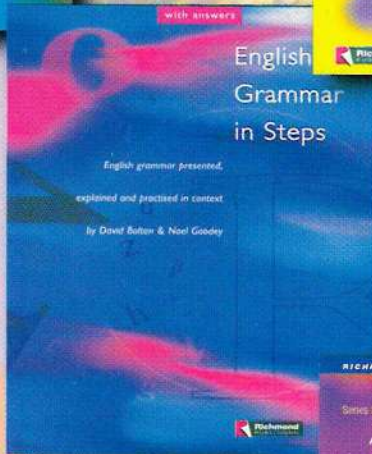
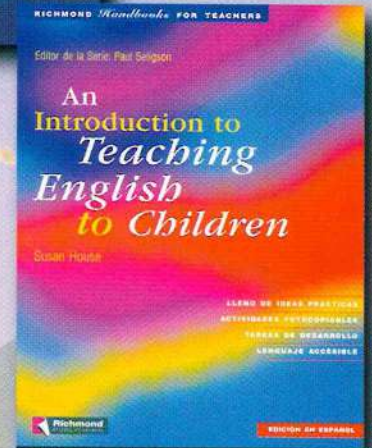
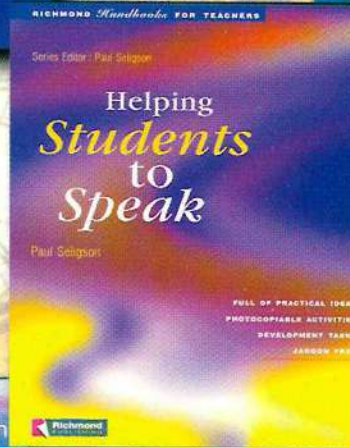
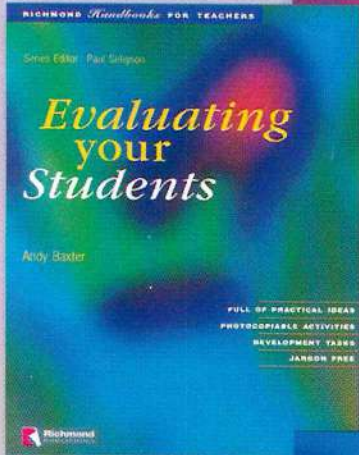
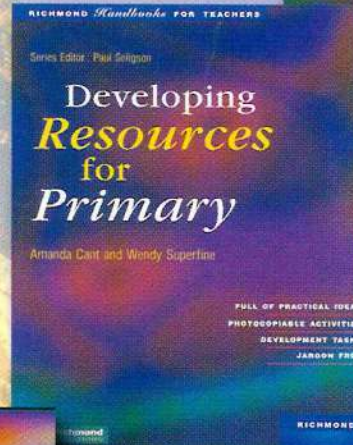
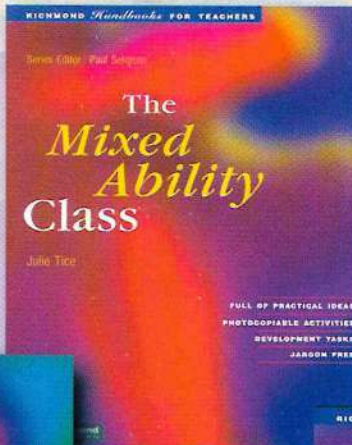
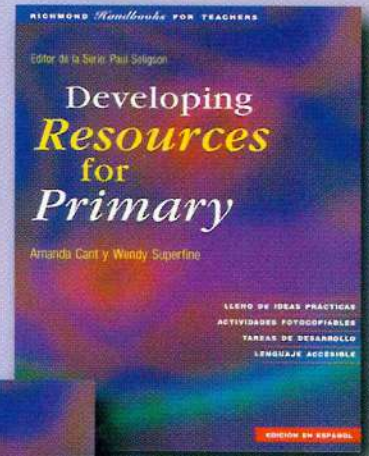
Correspondencia, Publicidad,  
Suscripciones y Ventas:  
Avda. Libertador Bernardo O'Higgins  
1381, 2° piso. Tel. 698 9039 - 698 3351 anexo 1120,  
Fax: 698 9039

E - mail:  
mescoff @ mineduc.cl  
En regiones dirigirse a nuestros  
representantes en los  
Departamentos Provinciales  
de Educación o  
Secretarías Ministeriales

Edición N° 265  
Junio 1999

# Manuales Richmond para Profesores de Inglés

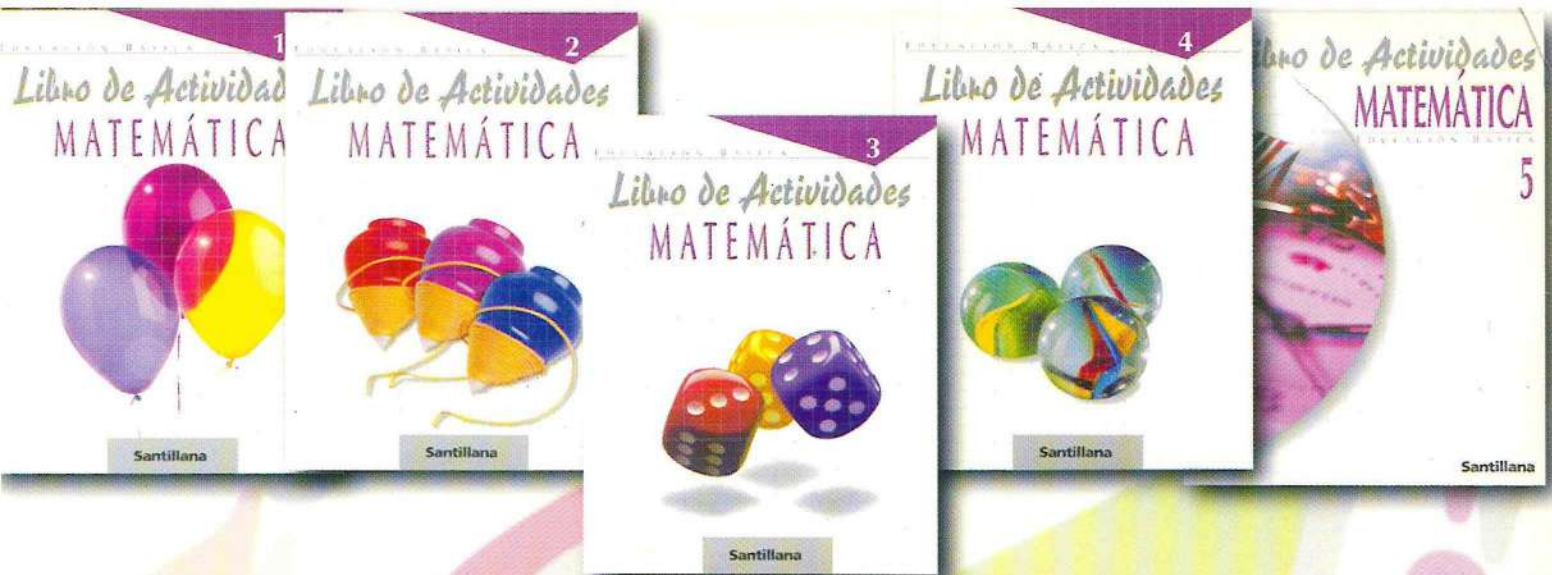
Una completa y práctica biblioteca metodológica  
para docentes de E. Básica y E. Media.



Dr. Aníbal Ariztía 1444  
Providencia - Santiago  
Tel. 2368560 - Fax: 235 0200  
Casilla 14247  
E-mail as1 @ santillana cl.



A SANTILLANA COMPANY



# Complementando la Educación

